

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

9 décembre 2003

Cour d'arbitrage, Conseil supérieur de la Justice, commissions de nomination pour le notariat, Cour des comptes, Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements et médiateurs fédéraux :

**les comptes de l'année budgétaire 2002;
ajustements des budgets de
l'année budgétaire 2002 et 2003
propositions budgétaires pour
l'année budgétaire 2004**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA COMPTABILITÉ
PAR
M. Pierre LANO

SOMMAIRE

Introduction	4
1. Cour des comptes	5
2. Cour d'arbitrage	15
3. Conseil supérieur de la justice	18
4. Comité permanent de contrôle des services de police	23
5. Comité permanent de contrôle des services de renseignements	27
6. Médiateurs fédéraux	31
7. Commissions de nomination pour le notariat	33
8. Commission pour la protection de la vie privée ...	36
Conclusion	37

Annexes : voir DOC 51 552/002

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

9 december 2003

**Arbitragehof, Hoge Raad voor de Justitie,
Benoemingscommissies voor het notariaat,
Rekenhof, Vaste Comités van toezicht op de
politie- en inlichtingendiensten en federale
Ombudsmannen :**

**de rekeningen van het begrotingsjaar 2002;
aanpassingen van de begrotingen van het
begrotingsjaar 2002 en 2003;
de begrotingsvoorstellen voor
het begrotingsjaar 2004**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE COMPTABILITEIT
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Pierre LANO**

INHOUD

Inleiding	4
1. Rekenhof	5
2. Arbitragehof	15
3. Hoge Raad voor de Justitie	18
4. Vast Comité van toezicht op de politiediensten ...	23
5. Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten	27
6. Federale ombudsmannen	31
7. Benoemingscommissies voor het notariaat	33
8. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer	36
Besluit	37

Bijlage : zie DOC 51 552/002

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag:
Président/Voorzitter : Herman De Croo**

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD Herman De Croo, Pierre Lano
PS Claude Eerdekens, Karine Lalieux
MR Olivier Chastel, Serge Van Overtveldt
sp.a-spirit Geert Lambert, Guy Swennen
CD&V Hendrik Bogaert, Carl Devlies
Vlaams Blok Guy D'haeseleer

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Alfons Borginon, Georges Lenssen, Annemie Turtelboom
André Frédéric, Thierry Giet, Jean-Pol Henry
François Bellot, Valérie De Bue, Jacqueline Galant
Dirk Van der Maelen, Annelies Storms, Greet van Gool
Jos Ansoms, Greta D'hondt, Inge Vervotte
Marleen Govaerts, Luc Sevenhans

cdH	: Centre démocrate Humaniste		
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams		
ECOLO	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales		
FN	: Front National		
MR	: Mouvement Réformateur		
N-VA	: Nieuw - Vlaamse Alliantie		
PS	: Parti socialiste		
sp.a - spirit	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.		
VLAAMS BLOK	: Vlaams Blok		
VLD	: Vlaamse Liberalen en Democraten		

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkorting en bij de nummering van de publicaties :</i>	
DOC 51 0000/000 :	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000 :	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA :	Questions et Réponses écrites	QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)	CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)	PLEN :	Plenum (witte kaft)
COM :	Réunion de commission (couverture beige)	COM :	Commissievergadering (beige kaft)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes :</i>		<i>Bestellingen :</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél. : 02/ 549 81 60		Tel. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.laChambre.be		www.deKamer.be	
e-mail : publications@laChambre.be		e-mail : publicaties@deKamer.be	

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie les 19 et 25 novembre 2003 afin d'examiner les documents suivants, qui lui avaient été préalablement transmis :

1. Cour des comptes :

les comptes de l'année budgétaire 2002, le 15 septembre 2003 ;
les ajustements du budget 2003, le 28 août 2003 et le 19 novembre 2003 ;
les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2004, le 15 septembre 2003.

2. Cour d'arbitrage

les comptes de l'année budgétaire 2002, le 25 novembre 2003 ;
les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2004, le 31 juillet 2003.

3. Conseil supérieur de la justice

les comptes de l'année budgétaire 2002, le 10 juillet 2003 ;
les ajustements du budget 2002, le 10 juillet 2003 et le 13 octobre 2003 ;
un premier ajustement du budget 2003, le 19 novembre 2003 ;
les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2004, le 19 novembre 2003.

4. Comité permanent de contrôle des services de police

les comptes de l'année budgétaire 2002, le 30 juillet 2003 ;
un ajustement du budget 2003, le 31 juillet 2003 ;

les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2004, le 16 septembre 2003.

5. Comité permanent de contrôle des services de renseignements

les comptes de l'année budgétaire 2002, le 12 septembre 2003 ;
un ajustement du budget 2003, le 27 octobre 2003 ;

les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2004, le 14 octobre 2003.

6. Médiateurs fédéraux

les comptes de l'année budgétaire 2002, le 20 juin 2003 ;
un ajustement du budget 2003, le 14 août 2003 ;

les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2004, le 14 août 2003.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op 19 november 2003 en 25 november 2003 over de hiernavolgende aan de commissie overgezonden stukken :

1. Rekenhof :

de rekeningen van het begrotingsjaar 2002, op 15 september 2003 ;
de aanpassingen van de begroting 2003, op 28 augustus 2003 en 19 november 2003;
de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2004, op 15 september 2003.

2. Arbitragehof

de rekeningen van het begrotingsjaar 2002, op 25 november 2003 ;
de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2004, op 31 juli 2003.

3. Hoge Raad voor de Justitie

de rekeningen van het begrotingsjaar 2002, op 10 juli 2003 ;
de aanpassingen van de begroting 2002 op 10 juli 2003 en 13 oktober 2003;
de aanpassing van de begroting 2003, op 19 november 2003;
de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2004, op 19 november 2003.

4. Vast Comité van toezicht op de politiediensten

de rekeningen van het begrotingsjaar 2002, op 30 juli 2003;
een aanpassing van de begroting 2003, op 31 juli 2003;
de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2004, op 16 september 2003.

5. Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten

de rekeningen van het begrotingsjaar 2002, op 12 september 2003 ;
een aanpassing van de begroting 2003, op 27 oktober 2003;
de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2004, op 14 oktober 2003.

6. Federale ombudsmannen

de rekeningen van het begrotingsjaar 2002, op 20 juni 2003 ;
een aanpassing van de begroting 2003, op 14 augustus 2003 ;
de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2004, op 14 augustus 2003.

7. Commissions de nomination pour le notariat

les comptes de l'année budgétaire 2002, le 25 septembre 2003 ;

les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2004, le 19 septembre 2003.

INTRODUCTION

Le 8 novembre 2000, la commission a pris les décisions de principe suivantes :

- l'augmentation des crédits à allouer et de la dotation inscrite au budget de l'État pour la prochaine année budgétaire (en l'occurrence, 2004) est compensée autant que possible par le boni éventuel de l'année qui précède (= 2002) l'année budgétaire en cours (= 2003) ;
- le reliquat éventuel du boni précité est reversé au Trésor ;
- une dérogation aux règles précitées est prévue pour la Cour des comptes ;
- une dérogation peut éventuellement aussi être prévue pour la Cour d'arbitrage (Chambre DOC 50 1008/001, p.7).

La commission de la Comptabilité accepte à l'unanimité, le 19 novembre 2003, que cette décision de principe continue d'être appliquée au cours de la législature en cours.

(en millions EUR)

- (a) Budget/crédits sollicités 2004
- (b) Dotation budget de l'État 2003
- (c) Augmentation entre (a) Crédits sollicités 2004 et
- (b) Dotation budget de l'État 2003 = (c)
- (d) Solde comptes 2002

7. Benoemingscommissies voor het notariaat

de rekeningen van het begrotingsjaar 2002, op 25 september 2003;

de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2004, op 19 september 2003.

INLEIDING

Op 8 november 2000 nam de commissie de hiernavolgende principebeslissingen :

- de stijging van de te verlenen kredieten respectievelijk van de dotatie op de Rijksbegroting voor het eerstvolgende begrotingsjaar (nu voor 2004) wordt zoveel als mogelijk opgevangen door het eventuele boni van het jaar dat voorafgaat (= 2002) aan het lopende begrotingsjaar (= 2003);
- het daarna eventueel nog overblijvende bedrag van voornoemd boni wordt teruggestort aan de Schatkist;
- voor het Rekenhof wordt een uitzondering gemaakt op voornoemde regels;
- voor het Arbitragehof kan eventueel ook een uitzondering worden gemaakt (DOC Kamer 50 1008/001, blz. 7).

De commissie voor de Comptabiliteit stemt er op 19 november 2003 eenparig mee in dat deze principiebeslissing voor de huidige zittingsperiode verder wordt toegepast.

(in miljoen euro)

- (a) Begroting/gevraagde kredieten 2004
- (b) Dotatie rijksbegroting 2003
- (c) Stijging tussen (a) gevraagde kredieten 2004 en
- (b) dotatie rijksbegroting 2003 = (c)
- (d) Saldo rekeningen 2002

	(a)	(b)	(c)	(d)
1 Cour des comptes/ Rekenhof	44,0424	38,442	5,6004	2,929
2 Cour d'arbitrage/ Arbitragehof	7,406	6,717	0,689	- 0,0676 (*)
3 C.S. Justice/ H.R. Justitie	5,7283	3,489	2,2393	0,6919 (**)
4 Comité P/ Comité P	8,958	7,391	1,567	1,113 (**)
5 Comité R/ Comité I	2,480	2,014	0,466	0,278
6 Médiateurs / Ombudsmannen	3,330	2,747	0,583	0,3114 (**)
7 Notariat/ Notariaat	0,4837	0,504	- 0,0203	0,203

(*) (le solde budgétaire cumulé ou la réserve de la Cour d'arbitrage s'élève à 1,5697 million EUR, solde au 31 décembre 2002)

(**) solde après ajustement 2003

1. COUR DES COMPTES

1.1. Exposé du Premier Président de la Cour des comptes lors de la réunion de la commission de la Comptabilité du 25 novembre 2003 :

a) Comptes 2002

Les dépenses globales de l'année 2002 s'élèvent à 37.548.834 EUR dont 36.487.741 EUR de dépenses courantes et 1.061.093 EUR de dépenses de capital. Elles représentent 92,76 % des crédits alloués, lesquels se chiffrent à 40.478.038 EUR. Comme les années précédentes, le compte d'exécution du budget de l'année 2002 dégage un solde positif. Il s'élève, pour cette année, à 2.929.204 EUR.

Les crédits de 2002 ont été financés à concurrence de 38.373.918 EUR par la dotation inscrite au budget général des dépenses de l'État fédéral et à concurrence de 2.104.120 EUR par une partie du boni dégagé par l'exercice 2000. Le reste du boni de l'exercice 2000 (1.969.215 EUR) a été reversé au Trésor.

(*) (het gecumuleerd begrotingssaldo of de reserve van het Arbitragehof bedraagt 1,5697 miljoen EUR, saldo op 31.12.2002)

(**) saldo na begrotingsaanpassing 2003

1. REKENHOF

1.1. Uiteenzetting van de Eerste Voorzitter van het Rekenhof tijdens de vergadering van de commissie voor de Comptabiliteit op 25 november 2003 :

a) Rekeningen 2002

De totale uitgaven voor het jaar 2002 bedragen 37.548.834 EUR. Hiervan zijn 36.487.741 EUR lopende uitgaven en 1.061.093 EUR kapitaaluitgaven. Zij vertegenwoordigen 92,76 % van de toegestane kredieten die 40.478.038 EUR bedroegen. Zoals de voorgaande jaren wordt de rekening 2002 afgesloten met een batig saldo. Het bedraagt voor dat jaar 2.929.204 EUR.

Voor de financiering van de kredieten 2002 is een dotatie van 38.373.918 EUR op de algemene uitgavenbegroting van de federale Staat uitgetrokken. Het resterende bedrag van 2.104.120 EUR moest worden gefinancierd met een gedeelte van de boni van de rekening 2000. Het overblijvende bedrag van de boni van 2000 (1.969.215 EUR) is aan de schatkist teruggestort.

Par rapport au compte de l'année 2001, les dépenses totales de 2002 présentent une augmentation de 1.517.276 EUR, soit 4,21 %. La hausse des dépenses s'explique principalement par l'augmentation des dépenses de personnel (+ 1.402.535 EUR) et des dépenses relatives à l'entretien des bâtiments (+ 118.621 EUR). Les dépenses (courantes et de capital) relatives à l'informatique ont, en revanche, diminué de 48.198 EUR.

Quatre postes de dépenses courantes sont en dépassement pour un montant total de 4.938 EUR, soit 0,01 % des dépenses totales. Le littéra relatif aux allocations de fin d'année des membres du collège (A 1700) a été dépassé de 66 EUR du fait du versement d'une allocation de fin d'année partielle à un membre de la Cour admis à la retraite. En raison de l'entrée en service de membres du personnel ayant plusieurs enfants à charge, les crédits destinés aux allocations familiales (B 2100) ont été dépassés de 2.583 EUR. Le dépassement de 2.282 EUR des crédits destinés aux cotisations patronales ONSS (B 3100) est dû au recrutement, à la mi-2002, de collaborateurs contractuels. Le littéra relatif aux divers articles de consommation courante (H 9000) présente un dépassement de 7 EUR occasionné par un achat effectué en fin d'année.

Le placement des avoirs financiers a produit, en 2002, des intérêts pour un montant de 291.920 EUR. Les avoirs financiers se composent, d'une part, des réserves que la Cour des comptes a été autorisée à détenir et, d'autre part, des bonis ou parties de bonis dégagés par les comptes antérieurs qui doivent financer le budget, en complément à la dotation inscrite au budget de l'État fédéral.

b) Ajustements budgétaires 2003

Le premier ajustement du budget 2003, adopté par l'assemblée générale du 28 août 2003, consiste en une augmentation globale de 148.500 EUR de plusieurs crédits, qui est entièrement compensée par une réduction équivalente d'autres postes, de sorte que le total des crédits reste inchangé.

En ce qui concerne les dépenses courantes, les majorations les plus importantes concernent :

- les traitements du personnel contractuel (B 1300) : 10.000 EUR suite au recrutement d'un conseiller adjoint en prévention et en sécurité ;
- les allocations familiales (B 2100) et de scolarité (B 2400) des membres du personnel : respectivement, 23.000 EUR et 7.000 EUR en raison de l'augmentation du nombre des enfants ayants droit ;

In vergelijking met de rekening 2001 zijn de totale uitgaven voor 2002 met 1.517.276 EUR of 4,21 % toegenomen. De verhoging van de uitgaven wordt hoofdzakelijk verklaard door de stijging van de personeelsuitgaven (+ 1.402.535 EUR) en de uitgaven met betrekking tot het onderhoud van de gebouwen (+ 118.621 EUR). De informatica-uitgaven (lopende en kapitaaluitgaven) zijn daarentegen verminderd met 48.198 EUR.

Vier begrotingsposten van de lopende uitgaven vertonen een kredietoverschrijding voor een totaal bedrag van 4.938 EUR, wat 0,01 % van de totale uitgaven vertegenwoordigt. De littera voor de eindejaarstoelagen van de leden van het college (A 1700) is met 66 EUR overschreden door de uitkering van een gedeeltelijke eindejaarstoelage aan een op rust gestelde raadsheer. Door de indiensttreding van personeelsleden met meerdere kinderen zijn de kredieten voor kinderbijslagen (B 2100) met 2.583 EUR overschreden. De overschrijding met 2.282 EUR van de kredieten voor de patronale bijdragen aan de RSZ (B 3100) is te wijten aan de aanwerving, medio 2002, van contractuele medewerkers. De littera voor allerlei verbruiksgoederen (H 9000) vertoont een overschrijding van 7 EUR veroorzaakt door een aankoop op het einde van het jaar.

De belegging van de financiële tegoeden leverde in 2002 een bedrag van 291.920 EUR aan interesten op. De financiële tegoeden bestaan uit, enerzijds, de reserves die het Rekenhof mag aanhouden en, anderzijds, de boni of de gedeelten van de boni uit de vroegere rekeningen die, in aanvulling op de dotatie uit de begroting van de federale Staat, zijn bestemd voor de financiering van de begroting.

b) Aanpassingen van de begroting 2003

De eerste begrotingsaanpassing 2003, goedgekeurd in algemene vergadering van 28 augustus 2003, bestaat uit een globale verhoging van 148.500 EUR van een aantal kredieten die volledig wordt gecompenseerd door een even grote vermindering op andere posten zodat het totale bedrag van de kredieten niet wijzigt.

Bij de lopende uitgaven, betreffen de bijzonderste verhogingen :

- de wedden van het contractueel personeel (B 1300) : 10.000 EUR ingevolge de werving van een adjunct-preventie- en veiligheidsadviseur ;
- de kinderbijslagen (B 2100) en de schooltoelagen (B 2400) van de leden van het personeel : respectievelijk 23.000 EUR en 7.000 EUR omwille van bijkomende rechthebbende kinderen ;

– les indemnités et allocations réglementaires diverses versées au personnel (B 4400) : 40.000 EUR pour le paiement des primes syndicales afférentes à 2001 et 2002 ;

– la formation du personnel de la CCI (J 4000) : 25.000 EUR en raison de l'évolution technologique qui nécessite l'utilisation de nouveaux logiciels.

En ce qui concerne les dépenses de capital, les crédits destinés à l'achat de véhicules de service (M 1000) sont augmentés de 29.000 EUR pour pourvoir au remplacement d'un véhicule accidenté.

Le deuxième ajustement du budget 2003, adopté par l'assemblée générale du 19 novembre 2003, consiste en une augmentation de 15.000 EUR des crédits pour les contentieux (B 1400), laquelle est également intégralement compensée. Ces crédits, destinés aux honoraires des avocats, peuvent difficilement être estimés de manière précise.

c) Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2004

Le projet de budget pour l'année 2004 comporte, comme celui de 2003, un volet « recettes » et un volet « dépenses ».

Le projet de budget des recettes comprend une estimation du montant de la dotation sollicitée (40.566.800 EUR), une estimation des revenus financiers (250.000 EUR) ainsi que le produit escompté (2.000 EUR) de la vente des publications. Les recettes générales pour 2004 se chiffrent donc à un montant total de 40.818.800 EUR, par rapport à un montant de 38.763.400 EUR en 2003, ce qui représente une augmentation de 5,30 %. En ce qui concerne le budget des dépenses, le montant total des dépenses s'élève à 44.042.400 EUR. Par conséquent, les dépenses dépassent les recettes de 3.223.600 EUR. Cette différence pourra être financée par le solde dégagé par le compte d'exécution du budget de l'année 2002 (2.929.204 EUR) et par les revenus financiers perçus en 2000 et 2002 (294.473 EUR), lesquels n'ont pas encore été affectés.

Les dépenses totales de l'année 2004 augmentent d'un montant de 1.242.700 EUR par rapport au budget initial de l'année 2003, soit une hausse de 2,90 %. En 2003, le budget des dépenses a connu une croissance de 5,74 % (+ 2.321.662 EUR par rapport au budget initial de l'année 2002) et, en 2002, de 2,02 % (+ 802.679 EUR par rapport au budget initial de l'année 2001). Pour l'année 2004, les dépenses courantes

– de diverses réglementaire versements en toelagen aan het personeel (B 4400) : 40.000 EUR voor de uitbetaling van de vakbondspremies voor 2001 en 2002 ;

– de opleiding van het personeel van de CCI (J 4000) : 25.000 EUR aangezien door de technologische evolutie tal van nieuwe softwarelicenties in gebruik zullen worden genomen.

Bij de kapitaaluitgaven worden de kredieten voor de aankoop van dienstwagens (M 1000) met 29.000 EUR opgetrokken om te kunnen voorzien in de vervanging van een geaccidenteerde wagen.

De tweede begrotingsaanpassing 2003, goedgekeurd in algemene vergadering van 19 november 2003, behelst de verhoging van het krediet voor geschillen (B 1400) met 15.000 EUR die eveneens volledig wordt gecompenseerd. Dit krediet, bestemd voor erelonen van advocaten, is vooraf onmogelijk precies te ramen.

c) Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2004

Het begrotingsontwerp voor het jaar 2004 bestaat, zoals die voor 2003, uit een «ontvangstenluik» en een «uitgavenluik».

Het ontwerp van ontvangstenbegroting bevat een raming van het bedrag van de gevraagde dotatie (40.566.800 EUR), een raming van de financiële ontvangsten (250.000 EUR) evenals de verwachte opbrengst (2.000 EUR) van de verkoop van publicaties. De algemene ontvangsten voor 2004 belopen derhalve in totaal 40.818.800 EUR, tegenover een bedrag van 38.763.400 EUR in 2003 wat een stijging met 5,30 % betekent. Wat de uitgavenbegroting betreft, bedraagt het totaal van de uitgaven 44.042.400 EUR. Bijgevolg overtreffen de uitgaven de ontvangsten met 3.223.600 EUR. Dit verschil kan worden gefinancierd met het begrotings-saldo van 2002 dat uit de rekening van dat jaar blijkt (2.929.204 EUR) en met de in 2000 en 2002 gerealiseerde financiële opbrengsten (294.473 EUR) die nog niet werden aangewend.

De totale uitgaven van het jaar 2004 verhogen met een bedrag van 1.242.700 EUR ten aanzien van de initiële begroting van het jaar 2003, dit is een stijging met 2,90 %. In 2003 kende de uitgavenbegroting een groei van 5,74 % (+ 2.321.662 EUR ten aanzien van de initiële begroting van 2002) en in 2002, 2,02 % (+ 802.679 EUR ten aanzien van de initiële begroting van 2001). De lopende en de kapitaaluitgaven belopen voor het jaar

et de capital s'élèvent respectivement à 42.723.900 EUR et 1.318.500 EUR, ce qui, par comparaison au budget initial de l'année 2003, représente, pour les deux catégories de dépenses, une augmentation du même ordre que celle des dépenses totales. A l'instar du budget de l'année 2003, les crédits destinés aux dépenses courantes constituent 97 % du total.

En ce qui concerne les dépenses courantes, le montant total des crédits destinés aux membres du collège (littéra A) et au personnel (littéra B) présente un accroissement de 1.108.200 EUR, soit une augmentation de près de 3 % par rapport au budget initial de l'année 2003. A la suite de l'indexation des salaires intervenue en juillet 2003, les crédits destinés aux traitements des membres du collège (A 1100 : 1.125.000 EUR) et du personnel statutaire (B 1100 : 27.000.000 EUR) augmentent de 1,10 %. Avec une hausse de 400.700 EUR, les crédits destinés au paiement des allocations de scolarité (A 2400 : 13.000 EUR en 2004 contre 3.300 EUR en 2003 ; B 2400 : 527.000 EUR en 2004 contre 136.000 EUR en 2003) ont presque quadruplé. Les estimations tiennent compte des propositions de révision des divers montants des allocations de scolarité. Les crédits pour les traitements des contractuels (B 1300) augmentent de 180.000 EUR, en raison du recrutement d'un conseiller adjoint en prévention et en sécurité et des engagements dans le cadre des conventions de premier emploi (plan Rosetta). La majoration des crédits destinés aux traitements du personnel explique celle (+ 45.000 EUR) des crédits destinés aux cotisations patronales à l'ONSS (B 3100). Dans le cadre de la restructuration des services de la Cour des comptes, consécutive à la réforme de la comptabilité publique, des crédits supplémentaires sont prévus pour les services d'un consultant (B 1500 : + 36.000 EUR) et pour la formation du personnel (B 3400 : + 102.000 EUR).

En ce qui concerne les autres postes de dépenses courantes, il convient de relever que :

- un nouveau crédit de 25.000 EUR a été prévu pour l'entretien ou la restauration d'oeuvres d'art propriétés de la Cour des comptes (G 4200) ;
- les crédits relatifs à l'informatique et à la bureautique (littéra J) sont majorés de 125.000 EUR, soit + 28,74 %, en raison, principalement, de la proposition de recourir aux services d'un consultant externe pour le développement d'une nouvelle application (J 2000 : + 110.000 EUR) et aux besoins accrus en formation (J 4000 : + 10.000 EUR) ;
- les crédits pour les délégations étrangères (L 5000) comportent une provision de 12.500 EUR pour l'organi-

2004 respectievelijk 42.723.900 EUR en 1.318.500 EUR, wat in vergelijking met de initiële begroting voor het jaar 2003, voor beide uitgavencategorieën, een even grote stijging als die van de totale uitgaven betekent. Net als in de begroting voor het jaar 2003 maken de kredieten voor de lopende uitgaven 97 % van het totaal uit.

Wat de lopende uitgaven betreft, vertoont het totaal van de kredieten bestemd voor de leden van het college (littera A) en voor het personeel (littera B) een toename van 1.108.200 EUR, hetzij een verhoging met bijna 3 % ten aanzien van de initiële begroting van 2003. Ingevolge de wedde-indexering in juli 2003, nemen de kredieten voor de wedden van de leden van het college (A 1100 : 1.125.000 EUR) en van het statutair personeel (B 1100 : 27.000.000 EUR) met 1,10 % toe. Met een verhoging van 400.700 EUR, kennen de kredieten bestemd voor de uitbetaling van de schooltoelagen (A 2400 : 13.000 EUR in 2004 tegen 3.300 EUR in 2003 ; B 2400 : 527.000 EUR in 2004 tegen 136.000 EUR in 2003) bijna een verviervoudiging. De ramingen houden rekening met de voorstellen tot herziening van de diverse bedragen van de schooltoelagen. De kredieten voor de wedden van de contractuelen (B 1300) stijgen met 180.000 EUR, ingevolge de werving van een adjunct-preventie- en veiligheidsadviseur en de tewerkstelling in het kader van het startbanenplan (Rosetaplan). De stijging van de weddekredieten van het personeel verklaart die van de kredieten (+ 45.000 EUR) voor de patronale bijdragen aan de RSZ (B 3100). In het kader van de herstructurering van de diensten van het Rekenhof aansluitend bij de hervorming van de openbare comptabiliteit, worden er extra kredieten voorzien voor de diensten van een consultant (B 1500 : + 36.000 EUR) en voor de opleiding van het personeel (B 3400 : + 102.000 EUR).

Wat de andere posten van de lopende uitgaven betreft, moet worden vermeld dat :

- een nieuw krediet van 25.000 EUR is voorzien voor het onderhoud of de restauratie van kunstwerken in eigendom van het Rekenhof (G 4200) ;
- de kredieten voor informatica en bureautica (littera J) toenemen met 125.000 EUR, of + 28,74 %, hoofdzakelijk te wijten aan het voorstel om een beroep te doen op een externe consultant bij het ontwikkelen van een nieuwe toepassing (J 2000 : + 110.000 EUR) en aan de grotere opleidingsbehoeften (J 4000 : + 10.000 EUR) ;
- de kredieten voor buitenlandse delegaties (L 5000) een provisie van 12.500 EUR bevatten voor de organi-

sation à Bruxelles, en février 2004, d'une réunion de la Commission des normes de contrôle interne de l'INTOSAI, dans le cadre de la présidence belge de la commission ;

– la constitution d'une provision pour la location du parking Egmont n'étant plus nécessaire, les crédits pour le parking (M 5000) sont ramenés à 2.000 EUR au lieu des 37.000 EUR prévus pour 2003.

En ce qui concerne les dépenses de capital, l'augmentation de 37.500 EUR s'explique par les investissements envisagés en matériel informatique et bureautique, qui majorent de 95.000 EUR les crédits du littéra J 5000. Cette augmentation est partiellement compensée par des réductions au littéra E 3000 *Fournitures hommes de métier* (- 7.500 EUR) et au littéra G 1000 *Mobilier* (- 50.000 EUR).

1.2. Discussion

Monsieur *Herman DE CROO*, Président de la Chambre remercie le Premier Président de la Cour des comptes pour son exposé et rappelle le schéma et la proposition de délibération visés ci-après :

a) Comptes 2002

– Budget 2002 : Les crédits alloués s'élevaient à 40.478.037,88 euros, dont 2.104.120,25 euros (= 84,88 million BEF) à charge du boni 2000. Une dotation de 38.373.917,63 euros étaient inscrite au budget de l'État en 2002 (voir DOC 50, n° 1492/1, p. 13).

– Boni 2002 = 2.929.203,5 euros.

b) Les ajustements budgétaires 2003 ne nécessitent pas l'inscription de crédits supplémentaires au budget de l'État.

c) Budget 2004

– Crédits sollicités 2004 = 44,0424 millions EUR dont 42,7239 millions EUR pour les dépenses courantes et 1,3185 million EUR pour les dépenses de capital.

– Crédits alloués 2003 = 42,8 millions EUR, dont 4,037 millions EUR à charge du boni 2001 et 321.400 euros de recettes propres et $(42,8 - 4,037 - 0,3214 =)$ 38,442 millions EUR de dotation inscrite au budget de l'État.

– Augmentation du budget 2004 = 44,0424 millions EUR - 42,8 millions EUR = 1,25 million EUR.

La commission approuve à l'unanimité les comptes 2002, les ajustements budgétaires 2003 et les propositions budgétaires 2004, étant entendu que le financement du budget 2004 se présente comme suit : (44,0424

satie in Brussel, in februari 2004, van een bijeenkomst van het INTOSAI-Comité voor interne-controlenormen, in het kader van het Belgische voorzitterschap van dat comité ;

– een voorziening voor de huur van de Egmontparking niet meer nodig is, zodat de kredieten voor de parking (M 5000) teruggebracht worden tot 2.000 EUR in plaats van de 37.000 EUR voorzien voor 2003.

Wat de kapitaaluitgaven betreft, wordt de toename van 37.500 EUR verklaard door de geplande investeringen in informatica- en bureauticamateriaal die de krediet van littera J 5000 doen stijgen met 95.000 EUR. Die verhoging wordt gedeeltelijk gecompenseerd door verminderingen op de littera E 3000 *Benodigheden vaklui* (- 7.500 EUR) en op de littera G 1000 *Meubilair* (-50.000 EUR).»

1.2. Bespreking :

De heer *Herman DE CROO*, Kamervoorzitter, dankt de Eerste Voorzitter van het Rekenhof voor zijn uiteenzetting en brengt het volgende schema en voorstel van beraadslaging in herinnering :

a) Rekeningen 2002 :

– Begroting 2002 : De verleende kredieten bedroegen 40.478.037,88 EUR, waarvan 2.104.120,25 EUR (= 84,88 miljoen BEF) ten laste van de boni 2000. Op de rijksbegroting werd in 2002 een dotatie van 38.373.917,63 EUR uitgetrokken (zie DOC 50, n° 1492/1, p. 13).

– Boni 2002 = 2.929.203,5 EUR.

b) De begrotingsaanpassingen 2003 vergen geen bijkredieten op de rijksbegroting.

c) Begroting 2004

– Gevraagde kredieten 2004 = 44,0424 miljoen EUR waarvan 42,7239 miljoen EUR voor de lopende uitgaven en 1,3185 miljoen EUR voor de kapitaaluitgaven.

– Verleende kredieten 2003 = 42,8 miljoen EUR, waarvan 4,037 miljoen EUR ten laste van het boni 2001 en 321.400 EUR eigen ontvangsten en $(42,8 - 4,037 - 0,3214 =)$ 38,442 miljoen EUR dotatie op de rijksbegroting.

– Stijging van de begroting 2004 = 44,0424 miljoen EUR - 42,8 miljoen EUR = 1,25 miljoen EUR.

De commissie keurt eenparig de rekeningen 2002, de begrotingsaanpassingen 2003 en de begrotingsvoorstellen 2004 goed, met dien verstande dat de financiering van de begroting 2004 als volgt gebeurt : (44,0424

millions EUR de crédits sollicités - 252.000 EUR de recettes propres - 2,9292 millions EUR de boni 2002 - 294.473 EUR de recettes financières 2002 =) 40,5668 millions EUR.

Lors de la discussion, il est pris note des interventions suivantes.

Le président de la Chambre constate que le budget 2004 est en augmentation par rapport au budget 2003. Il constate en outre, pour 2002, un solde de 2,929 millions EUR, ainsi que des produits financiers estimés à 0,3 million EUR pour les années 2000 et 2002. Se pose dès lors la question de savoir si le budget 2005 sera, lui aussi, en augmentation. Le président demande également des précisions à propos de l'actuel cadre du personnel de la Cour des comptes, des produits financiers de 2001 (auxquels il n'est manifestement pas renvoyé), du mode de placement et du rendement des capitaux placés.

Il est répondu, au nom de la Cour des comptes, que :

- Les modifications relatives au pécule de vacances expliquent l'augmentation constatée en 2003 (application de la réglementation en vigueur dans les administrations fédérales). Compte tenu du grand nombre de fonctionnaires de niveau 1 à la Cour des comptes (50%), cette augmentation se poursuivra en 2005.

- le cadre du personnel de la Cour des Comptes en service au 1^{er} décembre 2003 est joint en annexe du rapport.

- Le budget 2003 est le premier budget qui comporte un volet « recettes » à part entière dont l'existence découle notamment des produits financiers précités. Les intérêts 2001 et les intérêts 2003 sont enregistrés en complément de la dotation 2003. Les intérêts 2002 (291.920 euros) sont aujourd'hui affectés au budget 2004, de même qu'un léger complément de 2000 (2.553 euros) qui s'explique par le fait que ce projet a été lancé dans le courant du mois d'octobre 2000.

- Un aperçu des avoirs disponibles de la Cour des Comptes est joint en l'annexe du rapport.

M. Pierre Lano (VLD) estime que la Cour des comptes est un exemple de transparence. Il s'agit en outre d'une grande institution dont la dotation s'élèvera, en 2004, à 40 millions EUR environ. Les dotations allouées, en 2004, aux autres institutions bénéficiant d'une dotation s'élèvent, au total, à 28 millions EUR environ. L'aug-

miljoen EUR gevraagde kredieten - 252.000 EUR eigen ontvangsten - 2,9292 miljoen EUR boni 2002 - 294.473 financiële opbrengsten 2002 =) 40,5668 miljoen EUR.

Tijdens de bespreking worden volgende tussenkomsten genoteerd.

De Kamervoorzitter stelt een stijging van de begroting 2004 vast ten aanzien van 2003, een saldo in 2002 van 2,929 miljoen EUR, alsmede financiële opbrengsten van circa 0,3 miljoen EUR voor 2000 en 2002. Hierbij stelt zich de vraag of de begroting 2005 eveneens een stijgende tendens zal kennen. Tevens verzoekt de Voorzitter om enige toelichting bij de actuele personeelsformatie van het Rekenhof, de financiële opbrengsten in 2001 (waarnaar blijkbaar niet verwezen wordt), de wijze van plaatsing en het rendement van de belegde bedragen.

Namens het Rekenhof wordt het volgende geantwoord:

- De wijzigingen inzake het vakantiegeld verklaren de stijging in 2003 (toepassing van de reglementering die geldt in de federale overheidsdiensten). Wegens het hoge aantal ambtenaren van niveau 1 in het Rekenhof (50 %) zal deze stijgende tendens zich verderzetten in 2005.

- De effectieve personeelsformatie van het Rekenhof op 1 december 2003 is gevoegd als bijlage bij dit verslag.

- In de begroting 2003 werd voor het eerst een volwaardig ontvangstenluik ingevoegd, mede geïnspireerd door de financiële opbrengsten. De interesten 2001, alsmede de interesten 2003 zijn als complement op de dotatie 2003 opgenomen. De interesten 2002 (291.920 EUR) worden nu voor de begroting 2004 aangesproken samen met een klein complement van 2000 (2.553 EUR) omdat gestart werd met de beleggingen in de loop van oktober 2000.

- Een overzicht van de beschikbare tegorden van het Rekenhof is gevoegd als bijlage bij dit verslag.

De heer Pierre Lano (VLD) beschouwt het Rekenhof als een voorbeeld van transparantie. Het Rekenhof is een grote instelling waarvan de verleende dotatie in 2004 circa 40 miljoen EUR zal bedragen. De dotaties 2004 van de andere dotatiegerechtigde instellingen bedragen ongeveer 28 miljoen EUR samen. De stijging van de

mentation des frais de personnel, à la Cour des comptes, s'élève à 1,1 million EUR. On constate également une augmentation des coûts salariaux dans les autres institutions qui bénéficient d'une dotation. Une certaine rationalisation des coûts pourrait s'opérer en affectant du personnel et des moyens provenant de la Cour des comptes auprès des autres institutions qui bénéficient d'une dotation, ce qui serait de nature à favoriser une gestion économe et efficace des deniers publics. *M. LANO* plaide également en faveur de l'harmonisation des différents statuts et d'une gestion unique des rémunérations. Il fait enfin allusion aux propositions de loi qu'il a déposées en ce sens, propositions qui prévoient la mise en place d'une structure commune de contrôle et d'approbation des budgets et des comptes des institutions bénéficiant d'une dotation.

M. Herman De Croo, président de la Chambre, souligne que la Cour des comptes est compétente pour contrôler - à la demande de la Chambre - la bonne affectation des deniers publics dans tout service public, et ce, au regard des principes d'économie, d'efficacité et d'efficience (les trois E). Pareil contrôle a déjà été effectué - à la demande de la Chambre - auprès de la SNCB. Le président fait par ailleurs observer que les dépenses de personnel figurent parmi les dépenses les plus importantes (85% environ) que doivent consentir les institutions qui bénéficient d'une dotation.

Il est souligné, au nom de la Cour des comptes, que, pour l'achat de matériel informatique, celle-ci a recours à des contrats-cadres établis par le Service Contrats - cadres multi - SPF (CMS), ce qui la soulage des tâches inhérentes au lancement d'un appel d'offres. La Cour des comptes joue, en outre, le rôle de secrétariat social pour la Cour d'arbitrage.

Le président de la Chambre suggère que soit réalisée une étude sur la question de savoir dans quelle mesure la Cour des comptes peut assumer les fonctions de secrétariat social pour toutes les institutions qui bénéficient d'une dotation.

M. S. Van Overtvelt (MR) ajoute que le coût financier de ces travaux pourrait être établi individuellement pour chaque institution.

En réponse à la question posée par *M. Pierre Lano (VLD)* au sujet des normes appliquées par la Cour des comptes dans le cadre de la gestion de sa réserve, il est répondu, au nom de celle-ci, que l'utilisation des réserves des exercices précédents a permis de maintenir la dotation de cette institution au même niveau durant près

personeelskosten in het Rekenhof bedraagt 1,1 miljoen EUR. Bij de andere dotatiegerechtigde instellingen merkt men eveneens een stijgende tendens van de loonkosten. Eén en ander zou kunnen gerationaliseerd worden door de inzet van personeel en middelen van het Rekenhof voor de andere dotatiegerechtigde instellingen, wat zou leiden tot een zuinig en efficiënt beheer van de overheidsfinanciën. Tevens pleit de *heer LANO* voor een harmonisering van de diverse statuten en een éénvormig loonbeheer. Tot slot wijst hij op zijn wetsvoorstellen die voorzien in een gemeenschappelijke onderbouw voor de controle en goedkeuring van de begrotingen en rekeningen van de dotatiegerechtigde instellingen.

De heer Herman De Croo, Kamervoorzitter, wijst op de bevoegdheid van het Rekenhof om - op vraag van de Kamer - de goede besteding van de Rijksgelden in een overheidsdienst te toetsen aan de zogenaamde «three auditing E's»: zuinigheid (economy), doelmatigheid (efficiency) en doeltreffendheid (effectiveness). Een dergelijk onderzoek werd reeds - op vraag van de Kamer - verricht voor de NMBS. Anderzijds merkt de Voorzitter op dat in de dotatiegerechtigde instellingen de personeelskosten de grootste uitgaven met zich meebrengen (circa 85 %).

Namens het Rekenhof wordt erop gewezen dat het Rekenhof zich voor aankoop van informaticamateriaal inschrijft op raamcontracten aangeboden door de dienst «Fodoverschrijdende raamcontacten» (FOR) van de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie, wat het Rekenhof werk bespaart voor een offerteaanvraag. Het Rekenhof speelt tevens de rol van sociaal secretariaat voor het Arbitragehof.

De Kamervoorzitter suggereert een onderzoek naar de mate waarin het Rekenhof voor alle dotatiegerechtigde instellingen de rol van het sociaal secretariaat op zich kan nemen.

De heer S. Van Overtvelt (MR) voegt hieraan toe dat de financiële kost van deze werkzaamheden voor elke instelling afzonderlijk in kaart zou kunnen gebracht worden.

Op de vraag van *de heer Pierre Lano (VLD)* naar de normen die het Rekenhof hanteert bij het beheer van haar reserve, wordt namens het Rekenhof geantwoord dat de aanwending van de reserves van vorige jaren heeft toegelaten dat de dotatie gedurende ongeveer drie jaren gelijk bleef. In 2003 worden de boni van vorige ja-

de trois ans. En 2003, les bonis des années précédentes ont cependant été réellement entamés. Il ressort en outre d'une projection des dépenses auxquelles la Cour des comptes devra faire face d'ici fin 2003 que le solde de sa dotation s'élève à 800 000 EUR pour les six dernières semaines de l'année 2003, de sorte que les excédents de 2001 devront être utilisés

M. *Geert Lambert (sp.a-spirit)* fait état d'un projet de visite de travail à la Cour des comptes. Le président de la Chambre répond que, pour les nouveaux députés, cette visite de travail est prévue pour le courant de la deuxième semaine du mois de janvier 2004.

1.3. Synopsis des remarques de la Cour des comptes concernant les institutions bénéficiant d'une dotation

1. La transparence des rapports de contrôle

Afin de permettre à la commission de la Comptabilité d'exercer sa compétence de contrôle de manière uniforme et en fonction de critères comparables, tous les rapports relatifs au contrôle des comptes 2002 des institutions bénéficiant d'une dotation inscrite au budget de l'État fédéral sont établis sur la base d'un même schéma. Par conséquent, les mêmes informations sont reprises, dans tous les rapports, selon une structure identique.

Les informations se rapportent à la transmission des comptes, au précédent rapport de contrôle, au rappel des observations et recommandations qui devaient être suivies, la mesure dans laquelle elles ont été suivies, les décisions de la Chambre des représentants relatives à l'approbation du budget et des ajustements, les chiffres significatifs du budget, la relation avec la dotation octroyée, les chiffres significatifs du compte d'exécution du budget des dépenses et des recettes, le résultat budgétaire propre à l'année, le résultat budgétaire cumulé, la trésorerie au 31 décembre, un aperçu analytique de l'évolution des recettes et des dépenses des cinq dernières années, l'énumération des dépassements de crédits, les constatations et observations relatives à l'exhaustivité et l'exactitude des opérations comptables, l'examen de l'organisation de la comptabilité, les éventuelles constatations et observations en relation avec la pratique comptable et le contrôle interne, un résumé des éventuelles observations et recommandations et, enfin, la proposition de clôturer le compte d'exécution du budget suivant la même formule, laquelle reprend les recettes réalisées, les dépenses réalisées, le résultat budgétaire propre à l'année concernée, le résultat budgétaire cumulé au début de l'année concernée et le résultat budgétaire cumulé à la fin de l'année concernée.

ren écht aangesproken. Uit een projectie van de kosten die het Rekenhof in 2003 nog zal hebben, blijkt dat voor de zes overblijvende weken in 2003 van de dotatie nog 800.000 EUR overblijft, zodat de overschotten van 2001 moeten aangesproken worden.

De heer *Geert Lambert (sp.a-spirit)* wijst op het voornemen van een werkbezoek aan het Rekenhof. De Kamervoorzitter antwoordt dat dit werkbezoek voor de nieuwe Kamerleden in de loop van de tweede week van januari 2004 gepland is.

1.3. Synopsis van de opmerkingen van het Rekenhof met betrekking tot de dotatiegerechtigde instellingen

1. Transparantie van de controleverslagen

Om de commissie voor de Comptabiliteit in staat te stellen haar controlebevoegdheid op een eenvormige manier en volgens vergelijkbare criteria uit te oefenen, hebben alle verslagen over het nazicht van de rekeningen 2002 van de instellingen die een dotatie ontvangen ten laste van de algemene uitgavenbegroting van de federale Staat eenzelfde indeling. Daardoor komen in alle verslagen dezelfde inlichtingen voor in een identieke structuur.

De inlichtingen gaan over de verzending van de rekeningen, het vorige controleverslag, de opmerkingen en aanbevelingen geformuleerd in het vorige verslag en het gevolg dat daaraan is gegeven, de beslissingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers in verband met de begroting en de begrotingsuitvoering, de kerncijfers van de begroting, de relatie met de toegekende dotatie, de kerncijfers van de rekening van uitvoering van de uitgaven en ontvangstenbegroting, het begrotingsresultaat eigen aan het jaar, het gecumuleerde begrotingsresultaat, de thesaurietoestand op 31 december, een overzicht van de evolutie van de ontvangsten en de uitgaven van de laatste vijf jaar, de opsomming van de kredietoverschrijdingen, de vaststellingen en opmerkingen over de volledigheid en de juistheid van de boekhoudverrichtingen, het onderzoek van de boekhoudorganisatie, de eventuele vaststellingen en opmerkingen over de manier van boekhouden en de interne controle, een samenvatting van de eventuele opmerkingen en aanbevelingen en, tenslotte, het voorstel tot afsluiten van de rekening van uitvoering van de begroting volgens een geijkte formule waarin melding wordt gemaakt van de gerealiseerde ontvangsten, de gedane uitgaven, het resultaat eigen aan het betrokken jaar, het gecumuleerde begrotingsresultaat bij het begin en aan het einde van het betrokken jaar.

2. Les remarques formulées dans les rapports de contrôle

· **La Cour d'arbitrage**

Dépassements de crédits : 30 articles budgétaires pour un montant total de 290.400 euros, soit 4,54 % du budget approuvé et 4,58 % des dépenses réalisées. Le total des crédits approuvés pour l'année n'a été pas dépassé.

Aucun ajustement n'a été déposé.

· **Le Collège des médiateurs fédéraux**

Dépassement de crédits : un poste en dépassement de 1.100 euros, soit 0,04 % du budget ajusté et des dépenses réalisées.

Recommandations formulées lors du contrôle des comptes 2002 : L'établissement d'un budget des recettes est recommandé afin de garantir la transparence des opérations en permettant l'imputation correcte du remboursement attendu d'une partie du précompte professionnel de décembre 1999 et des revenus générés par les opérations de placement des fonds disponibles dont le revenu net s'élève à 17.348 euros pour 2002.

· **Le Conseil supérieur de la Justice**

Suivi des recommandations précédentes : le nouveau règlement budgétaire et comptable adopté par l'assemblée générale du 25 juin 2003 a largement tenu compte des recommandations émises. Toutes les dépenses enregistrées dans les comptes 2002 ont été correctement justifiées. Le solde de la dotation 2000 a bien été versé au Trésor et la décision de placer les excédents de trésorerie a été prise.

Pas de dépassement de crédit.

Recommandations formulées lors du contrôle des comptes 2002 : A partir de 2003, de nouvelles recettes sont attendues (contribution du personnel aux chèques-repas, recettes de l'Union européenne, intérêts créditeurs, etc.). Il est donc recommandé d'établir un budget des recettes.

· **Le Comité R**

Suivi des recommandations précédentes : une révision complète du règlement d'ordre intérieur est en cours et le contrôle des comptes par un seul commissaire au lieu de deux en est un élément.

Pas de dépassement de crédit.

Recommandations formulées lors du contrôle des comptes 2002 :

2. Samenvatting van de opmerkingen in de controleverslagen

· **Arbitragehof**

Kredietoverschrijdingen : 30 begrotingsartikels voor een totaalbedrag van 290.400 euro, of 4,54 % van de goedgekeurde begroting en 4,58 % van de gedane uitgaven. Het totaal van de voor het jaar goedgekeurde kredieten werd niet overschreden.

Er werd geen enkele begrotingsaanpassing ingediend.

· **College van de federale ombudsmannen**

Kredietoverschrijding : één overschrijding van 1.100 euro, of 0,04 % van de aangepaste begroting en de gedane uitgaven.

Aanbevelingen bij het nazicht van de rekeningen 2002 : Om de transparantie van de verrichtingen te verzekeren wordt de opmaak van een ontvangstenbegroting aanbevolen. Dit laat de juiste aanrekening toe van de verwachte terugstorting van een deel van de bedrijfsvoorheffing van december 1999 en van de inkomsten die voorspruiten uit de belegging van de beschikbare gelden waarvan de netto opbrengst in 2002 opliep tot 17.348 euro.

· **Hoge Raad voor de Justitie**

Opvolging van vroegere aanbevelingen : Het nieuwe budgettair en boekhoudkundig reglement, aangenomen door de algemene vergadering van 25 juni 2003, heeft in ruime mate rekening gehouden met de aanbevelingen. Alle in de rekeningen 2002 ingeschreven uitgaven werden correct verantwoord. Het saldo van de dotatie 2000 werd wel degelijk aan de schatkist gestort en er werd beslist de thesaurie-excedenten te beleggen.

Geen kredietoverschrijdingen.

Aanbevelingen bij het nazicht van de rekeningen 2002 : Vanaf 2003 worden nieuwe ontvangsten verwacht (bijdrage van het personeel voor de maaltijdcheques, ontvangsten van de Europese Unie, creditinteressen, enz.). Er wordt daarom aanbevolen een ontvangstenbegroting op te maken.

· **Comité I**

Opvolging van vroegere aanbevelingen : Het reglement van orde wordt volledig herzien. Hiervan maakt de rekeningencontrole door één commissaris in plaats van twee commissarissen deel uit.

Geen kredietoverschrijdingen.

Aanbevelingen bij het nazicht van de rekeningen 2002 :

- établir un budget des recettes
- justifier les dépenses en utilisant des pièces pertinentes
- établir une fiche fiscale pour les honoraires payés
- mettre en concordance la comptabilité avec les états détaillés des immobilisations corporelles
- ajout au boni de l'exercice 2001 du surplus de 1289,37 euros dégagé par le décompte des factures 2001 pour les traitements du personnel détaché du département de la Défense
- élaborer une procédure relative au cycle d'achat adaptée à la complexité croissante de l'organisation et de son environnement

• **Le Comité P**

Suivi des recommandations précédentes : La mise en ordre du statut des enquêteurs est pleinement en cours. Un protocole relatif au détachement des membres du cadre opérationnel de la police fédérale dans les services d'enquêtes des Comités P et R a été signé. Depuis le 1^{er} janvier 2002, le système de comptabilité en partie double a été intégralement mis en oeuvre grâce à un logiciel approprié. En matière d'organisation interne de la gestion des recettes et des dépenses, des progrès notables ont été enregistrés.

Pas de dépassement de crédit.

Recommandations formulées lors du contrôle des comptes 2002 :

- établir un budget des recettes
- comptabilisation des dépenses sur la base de factures pour éviter les doubles paiements
- enregistrement d'un poste d'ouverture pour les actifs existants
- utilisation exceptionnelle du poste « divers »
- établir une fiche fiscale pour les honoraires payés
- instauration d'un système d'enregistrement préalable des frais à récupérer

• **Commissions de nomination réunies pour le notariat**

Suivi des recommandations précédentes : les comptes 2002 étaient accompagnés d'un rapport des commissaires aux comptes, le compte d'exécution du budget 2001 modifié par la Cour des comptes (c'est-à-dire en tenant compte du rejet de certaines dépenses à supporter par la Chambre nationale) a été approuvé par la commission de la Comptabilité et, enfin, aucune provision n'a été constituée en 2002.

Dépassements de crédit : 5 postes pour un montant total de 5.707,72 euros, soit 1,78 % des dépenses réalisées et 0,96 % du budget approuvé.

- het opmaken van een ontvangstenbegroting
- de uitgaven verantwoorden met deugdelijke stavingsstukken
- een fiscale fiche opmaken voor betaalde erelonen
- de afstemming van de boekhouding met de detailstaten van het materieel vast actief
- de verhoging van de boni voor het jaar 2001 met 1.289,37 euro naar aanleiding van de afwikkeling van de facturen 2001 voor de wedden van het personeel dat gedetacheerd werd door het departement van Landsverdediging
- de uitwerking van een aankoopprocedure die is aangepast aan de toenemende complexiteit van de organisatie en haar omgeving.

• **Comité P**

Opvolging van vroegere aanbevelingen : Er wordt volop werk gemaakt van het statuut van de enquêteurs. Een protocol betreffende de detachering van de leden van het operationele kader van de federale politie naar de diensten enquêtes van de Comités P en I werd getekend. Het stelsel van dubbel boekhouden werd volledig ingevoerd vanaf 1 januari 2002 door het gebruik van een aangepast boekhoudprogramma. Op het vlak van interne organisatie in verband met het beheer van de ontvangsten en uitgaven is er aanzienlijke vooruitgang geboekt.

Geen kredietoverschrijdingen.

Aanbevelingen bij het nazicht van de rekeningen 2002:

- het opmaken van een ontvangstenbegroting
- het boeken van uitgaven aan de hand van facturen om dubbele betalingen te vermijden
- het boeken van een openingspost met betrekking tot de aanwezige activa
- de post «diversen» slechts uitzonderlijk gebruiken
- een fiscale fiche opmaken voor betaalde erelonen
- de voorafgaande registratie opstarten voor de te recupereren kosten.

• **Benoemingscommissies voor het notariaat**

Opvolging van vroegere aanbevelingen : De rekeningen 2002 zijn vergezeld van een verslag van de rekeningencommissarissen. De commissie voor de Comptabiliteit heeft de door het Rekenhof gewijzigde uitvoeringsrekening van de begroting 2001 (waarbij rekening werd gehouden met de verwerping van sommige uitgaven die ten laste vallen van de Nationale Kamer) goedgekeurd.

Kredietoverschrijdingen : 5 begrotingsartikels voor een totaalbedrag van 5.707,72 euro, of 0,96 % van de goedgekeurde begroting en 1,78 % van de gedane uitgaven.

Recommandation formulée lors du contrôle des comptes 2002 : établir un budget des recettes.

2. COUR D'ARBITRAGE

2.1. Comptes 2002

Nous rappelons qu'en juin 2002, le président de la Chambre et les présidents de la Cour d'arbitrage ont signé un protocole prévoyant un contrôle des comptes de la Cour d'arbitrage. Les présidents de la Cour des comptes transmettent annuellement à la Chambre un rapport portant sur les comptes annuels établis par les juges-commissaires (désignés au sein même de la Cour d'arbitrage) (cf. DOC 50 2181/001, p. 15).

La décision de la Chambre des représentants du 19 décembre 2002 se résume comme suit : lorsque des dépenses impliquent une redistribution des crédits alloués pour l'année budgétaire en cours, sans nécessiter de crédits supplémentaires, la Cour d'arbitrage ne doit pas faire de proposition d'ajustement budgétaire pour des dépenses conjoncturelles/non récurrentes. Une proposition d'ajustement sera par contre toujours introduite pour des dépenses structurelles/récurrentes.

Il ressort du rapport de la Cour des comptes qu'une trentaine de dépassements de crédits ont été constatés dans les comptes de 2002, les dépenses n'excédant toutefois pas le budget. Il ressort de l'examen des documents que, pour l'exécution du budget 2002, aucune proposition d'ajustement n'a été introduite auprès de la Commission de la comptabilité conformément à la décision de la Chambre des représentants du 19 décembre 2002 (cf. le rapport de la Cour des comptes du 29 octobre 2003, p. 5).

Le président de la Chambre souligne qu'il prendra contact, à ce propos, avec les présidents de la Cour d'arbitrage.

En réponse à la question posée par *M. De Croo*, président de la Chambre, au sujet de l'implémentation du Protocole des comptes, le premier président de la Cour des comptes répond que cette méthode de travail permet d'établir un contact direct entre les hauts responsables des deux institutions. Les présidents de la Cour des comptes se font assister par des fonctionnaires de la Cour des comptes. Le premier président annonce en outre la création d'une cellule qui, au sein de la Cour des comptes, sera chargée du contrôle uniforme des comptes des institutions bénéficiant d'une dotation.

*Aanbeveling bij het nazicht van de rekeningen 2002 :
- het opmaken van een ontvangstenbegroting.*

2. ARBITRAGEHOF

2.1. Rekeningen 2002

We herinneren eraan dat in juni 2002 de Kamervoorzitter en de voorzitters van het Arbitragehof een protocol hebben ondertekend waarin werd voorzien in een controle op de rekeningen van het Arbitragehof. De voorzitters van het Rekenhof sturen jaarlijks een verslag aan de Kamer betreffende de door de (binnen het Arbitragehof zelf aangeduide) rechters-commissarissen vastgestelde jaarrekeningen (cf. DOC 50 2181/001, p. 15).

De beslissing van de Kamer van volksvertegenwoordigers van 19 december 2002 kwam er, kort samengevat, op neer dat, wanneer uitgaven een herverdeling van de voor het lopende begrotingsjaar verleende kredieten impliceren, zonder dat dit bijkredieten vergt, voor conjuncturele/niet-recurrente uitgaven geen voorstel tot begrotingsaanpassing vanwege het Arbitragehof werd verwacht. Voor structurele / recurrente uitgaven daarentegen wordt steeds een voorstel tot aanpassing ingediend.

Uit het verslag van het Rekenhof blijkt dat in de rekeningen van 2002 een 30-tal kredietoverschrijdingen werden vastgesteld. De uitgaven overstijgen evenwel niet de begroting. Uit het onderzoek van de documenten bleek dat voor de uitvoering van de begroting 2002 geen voorstel tot aanpassing werd ingediend bij de commissie voor de Comptabiliteit conform de beslissing van de Kamer van volksvertegenwoordigers van 19 december 2002 (cf. verslag Rekenhof van 29 oktober 2003, p. 5).

De Kamervoorzitter vestigt er de aandacht op dat hij over deze aangelegenheid contact zal opnemen met de voorzitters van het Arbitragehof.

Op de vraag van de heer *H. De Croo*, Kamervoorzitter, over de implementatie van het Protocol van de rekeningen, antwoordt de Eerste Voorzitter van het Rekenhof dat deze werkwijze een rechtstreeks contact toelaat tussen de hoge verantwoordelijken van beide instellingen. De Voorzitters van het Rekenhof laten zich bijstaan door ambtenaren van het Rekenhof. De Eerste Voorzitter kondigt bovendien de oprichting aan van een cel in het Rekenhof die zal instaan voor de uniforme controle van de rekeningen van de dotatiegerechtigde instellingen.

M. Pierre Lano (VLD) nuance l'impact positif de ce Protocole et souligne que 30 dépassements de crédit ont été constatés et que la Cour d'arbitrage ne s'est pas conformée aux nouveaux accords d'ajustements budgétaires pris avec la Chambre. Il plaide en outre pour l'établissement de normes de gestion de la réserve de la Cour d'arbitrage, normes qui pourraient être déterminées en concertation avec la Cour des comptes.

La Cour des comptes constate dans son rapport que, conformément à la décision précitée, la différence entre le montant fixé dans le budget 2002 et le montant payé en indemnités de représentation (qui s'élève à 23 000 euros) doit être régularisée sur le compte.

Les comptes 2002 affichent un solde négatif de 67.643,54 EUR.

Par courrier du 25 novembre 2003, les présidents de la Cour des comptes ont adressé la communication suivante au président de la Chambre :

« Les membres de la Cour nous ont demandé d'attirer votre attention sur la conclusion du rapport des Présidents de la Cour des comptes, dans laquelle il est mentionné que le résultat budgétaire propre à l'année 2002 s'élève à -67 643,54 EUR ; ce résultat négatif s'explique par le fait que les dépenses effectuées en 2002 ont été comparées avec les sommes réellement perçues en 2002, à savoir la dotation de 5 895 000 EUR, la dotation complémentaire de 173 525,47 EUR, prévue pour 2001 mais reçue en 2002, et les autres recettes de 2002 (200 758 EUR).

Les dépenses (6 336 928 EUR) ne dépassent cependant pas le budget fixé par la Cour à 6 392 000 EUR, montant accepté par la Chambre, qui a accordé une dotation de 5 894 908 EUR, la différence (497 092 EUR) devant être imputée sur la réserve. ».

Réserves financières :

Réserve de la Cour d'arbitrage au 31 décembre 2001, telle qu'elle a été établie par la Cour des comptes : 1.637.536,61 EUR.

La commission de la Comptabilité approuve à l'unanimité les comptes de l'année budgétaire 2002, étant entendu que le solde négatif de 2002, qui s'élève à 67 643,54 EUR, doit être imputé sur la réserve de la Cour d'arbitrage. Compte tenu de l'imputation de 67.643,54 EUR sur la réserve, telle qu'elle a été établie par la Cour des Comptes, celle-ci est ramenée à 1 569 893,07 EUR.

De heer Pierre Lano (VLD) nuanceert de positieve impact van dit Protocol en wijst erop dat er 30 kredietoverschrijdingen werden vastgesteld en het Arbitragehof de nadere afspraken inzake begrotingsaanpassingen met de Kamer niet nakwam. Tevens pleit hij voor het vastleggen van normen in het beheer van de reserve van het Arbitragehof. Deze normen kunnen vastgelegd worden in overleg met het Rekenhof.

Het Rekenhof stelt in haar verslag dat het verschil tussen het bedrag vastgelegd in de begroting 2002 en het uitbetaalde bedrag van de representatievergoeding (ten belope van 23.000 EUR) conform diezelfde beslissing moet geregulariseerd worden via de rekening.

De rekeningen 2002 vertonen een negatief saldo van 67.643,54 EUR.

Bij brief van 25 november 2003 aan de Kamervoorzitter delen de Voorzitters van het Arbitragehof het volgende mee :

«De leden van het Hof hebben ons gevraagd uw aandacht te vestigen op de besluiten van het verslag van de Voorzitters van het Rekenhof waarin is vermeld dat voor het jaar 2002 het begrotingsresultaat – 67.643,54 EUR bedraagt; dat negatief resultaat vloeit voort uit het feit dat de uitgaven gedaan in 2002 worden vergeleken met de in dat jaar werkelijk ontvangen bedragen, te weten de dotatie van 5.895.000 EUR, de aanvullende dotatie van 173.525,47 EUR, bestemd voor 2001 maar ontvangen in 2002, en de overige ontvangsten van 2002 (200.758 EUR).

De uitgaven (6.336.928 EUR) overstijgen evenwel niet de begroting, door het Hof vastgesteld op 6.392.000 EUR, bedrag dat werd aangenomen door de Kamer die een dotatie toekende van 5.894.908 EUR, met dien verstande dat het verschil (497.092 EUR) diende geput te worden uit de reserve.»

Financiële reserves :

Reserve van het Arbitragehof op 31 december 2001, zoals vastgesteld door het Rekenhof : 1.637.536,61 EUR.

De commissie voor de Comptabiliteit keurt eenparig de rekeningen van het begrotingsjaar 2002 goed, met die verstande dat het negatief saldo 2002, zijnde 67.643,54 EUR dient te worden aangerekend op de reserve van het Arbitragehof. Door het aanrekenen van 67.643,54 EUR op de reserve zoals vastgesteld door het Rekenhof, wordt de reserve gebracht op 1.569.893,07.

2.2. Ajustement du budget 2003

La dotation initiale 2003 s'élevait à 6.477.500 EUR. À la fin de la précédente législature, un crédit supplémentaire d'un montant de 240.000 EUR a été accordé à la Cour d'arbitrage. En effet, la loi spéciale du 9 mars 2003 modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage a étendu les compétences de la Cour (cf. *M.B.* du 11 avril 2003). Afin de pouvoir remplir dûment ses nouvelles missions, la Cour d'arbitrage a prévu de recruter, le 1^{er} septembre 2003, quatre référendaires, deux traducteurs et quatre secrétaires. Le coût de ces quatre nouveaux collaborateurs a été estimé à 240.000 EUR pour les quatre derniers mois de l'année 2003. Le crédit accordé à la Cour d'arbitrage pour l'année 2003 a donc été porté à 6.717.000 EUR. (voir DOC 50 2363).

M. Pierre Lano (VLD) fait observer que l'ajustement budgétaire précité a été approuvé en commission des Finances peu avant la dissolution des chambres fédérales, sans toutefois avoir été préalablement débattu en commission de la Comptabilité. Il fait état de l'augmentation du personnel de la Cour et estime qu'il serait intéressant de savoir dans quelle mesure l'élargissement des compétences de la Cour d'arbitrage a induit, dans l'intervalle, une augmentation sensible du nombre d'affaires qui lui sont soumises.

M. Herman De Croo, président de la Chambre, souligne que, lors de l'élargissement des compétences d'une cour constitutionnelle, il faut choisir d'augmenter ou le nombre de ses juges ou le nombre de ses référendaires. On a, en l'espèce, opté pour la seconde de ces deux solutions.

2.3. Propositions budgétaires 2004

– Crédits demandés 2004 = 7.406.000 EUR (contre 6.477.500 euros + 240.000 EUR en 2003), soit une augmentation de 688.500 EUR.

La dotation complémentaire non dissociée qui a été octroyée en 2003 portait notamment sur le coût salarial pour une période de quatre mois, soit 1/3 de l'année (130.000 EUR). Pour 2004, il convient de toute évidence de prévoir 3/3 de ces dépenses, ce qui implique une majoration de 2/3 par rapport à 2003, soit une augmentation de 260.000 EUR.

– Crédits alloués sur la dotation prévue au budget de l'État 2004 (= 7,406 millions EUR).

La commission approuve à l'unanimité les propositions budgétaires 2004, étant entendu que l'augmenta-

2.2. Aanpassing begroting 2003

De aanvankelijke dotatie 2003 bedroeg 6.477.500 EUR. Op het einde van de vorige zittingsperiode werd aan het Arbitragehof een bijkrediet ten bedrage van 240.000 EUR toegekend. Immers, ingevolge de bijzondere wet van 9 maart 2003 tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof werden de bevoegdheden van het Hof uitgebreid (cf. B.S. 11 april 2003). Om de nieuwe opdrachten naar behoren te kunnen uitvoeren, voorzag het Arbitragehof in de indiensttreding op 1 september 2003 van 4 referendarissen, 2 vertalers en 4 secretarissen. Voor de laatste vier maanden van 2003 werden de kosten van deze nieuwe medewerkers geschat op 240.000 EUR. Het krediet voor het jaar 2003 werd aldus gebracht op 6.717.000 EUR voor het Arbitragehof (zie DOC 50 2363).

De heer Pierre Lano (VLD) merkt op dat voormelde begrotingsaanpassing kort vóór de ontbinding van de federale Kamers werd goedgekeurd in de commissie voor de Financiën, zonder een voorafgaand debat in commissie voor de Comptabiliteit. Hij wijst op de personeeluitbreiding van het Hof en vindt dat het interessant zou zijn te vernemen in welke mate de uitbreiding van de bevoegdheden van het Arbitragehof ondertussen tot een gevoelige toename van het aantal rechtszaken geleid heeft.

De heer Herman De Croo, Kamervoorzitter, wijst erop dat, bij de uitbreiding van het bevoegdheidspakket van een constitutioneel Hof, de keuze bestaat tussen enerzijds de verhoging van het aantal rechters, en anderzijds de verhoging van het aantal referendarissen. In casu werd voor het laatste geopteerd.

2.3. Begrotingsvoorstellen 2004

– Gevraagde kredieten 2004 = 7.406.000 EUR (tegenover 6.477.500 EUR + 240.000 EUR in 2003), hetzij een stijging van 688.500 EUR.

De niet gesplitste aanvullende dotatie die in 2003 is toegekend, had inzonderheid betrekking op de loonkost voor een periode van vier maanden, d.w.z. 1/3 van het jaar (130.000 EUR). Voor 2004 dient men vanzelfsprekend 3/3 van die uitgaven te voorzien. Dit brengt een verhoging van 2/3 met zich mee ten aanzien van 2003, hetzij een stijging van 260.000 EUR.

– Verleende kredieten op de dotatie rijksbegroting 2004 (= 7,406 miljoen EUR).

De commissie keurt éénparig de begrotingsvoorstellen 2004 goed, met dien verstande dat de stijging van

tion de 688.500 EUR est imputée sur le solde budgétaire cumulé ou sur la réserve de la Cour. La commission propose d'inscrire une dotation de 6.717.000 EUR au budget de l'État. Si l'on impute 688.500 EUR sur la réserve, celle-ci, après imputation du solde négatif 2002 de 67.643,54 EUR, s'élèvera à 881.393,07 EUR.

M. Pierre Lano, (VLD) souligne que, grâce à cette décision, la dotation 2004 n'augmente pas par rapport à la dotation 2003.

3. COMITÉ SUPÉRIEUR DE LA JUSTICE

Observation préalable : La procédure suivie par le Conseil supérieur pour le budget et les comptes a été publiée au *Moniteur belge* du 21 août 2003.

3.1. Comptes 2002 : boni 2002 = 832.516,51 EUR par rapport à une dotation de 4,829 millions EUR pour 2002.

Il ressort du rapport de la Cour des comptes concernant les comptes 2002 que le Conseil supérieur de la Justice a scrupuleusement suivi les recommandations formulées dans le rapport précédent et que les comptes présentés traduisent fidèlement les budgets de dépenses et de recettes ainsi que l'état de la trésorerie. La Cour ajoute que les comptes ont été établis dans le cadre d'une organisation comptable adéquate.

La commission approuve à l'unanimité les comptes de l'année budgétaire 2002.

3.2. Ajustements budgétaires 2002 et 2003

Les ajustements budgétaires 2002 ne nécessitent pas l'inscription de crédits supplémentaires au budget de l'État. La Cour des comptes a demandé que ces ajustements soient transmis à la Chambre des représentants, le 10 octobre 2003, à l'occasion du contrôle des comptes 2002.

La commission propose qu'à l'avenir, seuls les ajustements budgétaires ayant trait à l'année budgétaire en cours soient transmis, et que les ajustements budgétaires ayant trait à une autre année budgétaire ne soient déposés qu'à titre exceptionnel.

La commission approuve à l'unanimité les ajustements de l'année budgétaire 2002.

688.500 EUR wordt aangerekend op het gecumuleerd begrotingssaldo of de reserve van het Hof. De commissie stelt voor dat op de Rijksbegroting een dotatie van 6.717.000 EUR wordt uitgetrokken. Door het aanrekenen van 688.500 EUR op de reserve brengt dit de reserve, na aanrekening van het negatief saldo 2002 van 67.643,54 EUR, op 881.393,07 EUR.

De heer Pierre Lano, (VLD) beklemtoont dat door deze beslissing de dotatie 2004 niet stijgt ten opzichte van de dotatie 2003.

3. HOGE RAAD VOOR JUSTITIE

Voorafgaande opmerking : op 21 augustus 2003 werd de procedure die de Hoge Raad volgt voor de begroting en de rekeningen gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad.

3.1. Rekeningen 2002 : boni 2002 = 832.516,51 EUR in vergelijking met een dotatie van 4,829 miljoen EUR voor 2002.

Uit het verslag van het Rekenhof over de rekeningen 2002 blijkt dat de Hoge Raad voor de Justitie de aanbevelingen geformuleerd naar aanleiding van het vorig verslag nauwgezet heeft uitgevoerd, en dat de voorgelegde rekeningen een getrouw beeld geven van de uitgaven- en ontvangstenbegrotingen en van de thesaurietoestand. Het Hof voegt eraan toe dat de rekeningen tot stand zijn gekomen binnen een adequate boekhoudorganisatie.

De commissie keurt éénparig de rekeningen van het begrotingsjaar 2002 goed.

3.2. Aanpassing van de begroting 2002 en 2003

De begrotingsaanpassingen 2002 vereisen geen bijkredieten op de rijksbegroting. Het Rekenhof heeft op 10 oktober 2003 verzocht deze aanpassingen naar aanleiding van het nazicht van de rekeningen 2002 over te zenden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De commissie stelt voor dat in de toekomst enkel begrotingsaanpassingen worden verzonden die betrekking hebben op het lopende begrotingsjaar, en dat slechts in uitzonderlijke omstandigheden begrotingsaanpassingen die op een ander begrotingsjaar betrekking hebben worden ingediend.

De commissie keurt éénparig de begrotingsaanpassingen 2002 goed.

L'ajustement budgétaire 2003 appelle les observations suivantes :

Dans la note justificative jointe au budget 2004, le Conseil supérieur attire l'attention de la commission de la Comptabilité sur les points suivants, qui peuvent également avoir des répercussions sur l'ajustement budgétaire 2003 :

- 1) le régime des pensions des membres du bureau du Conseil supérieur ;
- 2) la participation du Conseil supérieur au programme «stages à l'étranger pour magistrats».

1) En ce qui concerne le régime de pension des membres du bureau du Conseil supérieur, il est souligné que la législation actuelle ne prévoit rien pour les années de mandat exercé en tant que membre à plein temps du Conseil supérieur. Ces années ne sont pas prises en compte dans le calcul d'une pension de retraite à charge du Trésor. Cette lacune de la législation contribue en outre à créer une différence de traitement en matière de droits à la pension de retraite. En bref, les membres du bureau dont le mandat est renouvelé ont droit à une pension du secteur public dès que la période minimale de 5 ans est dépassée. Mais, les membres du bureau dont le mandat est limité à quatre ans n'y ont pas droit en raison de la lacune précitée. Dans l'attente d'une solution définitive, qui requiert une initiative législative, le Conseil supérieur propose dès lors de souscrire une « assurance dirigeants d'entreprise » pour les membres du bureau qui n'ont pas la qualité de magistrat.

Il appartient au gouvernement et/ou aux parlementaires de prendre une initiative législative en la matière, initiative qui pourra être examinée par les commissions permanentes compétentes.

C'est à la commission de la Comptabilité qu'il appartient de marquer son accord sur la possibilité de souscrire une assurance, et d'accepter

– qu'une partie du solde du budget 2002 soit affectée à la liquidation des primes d'assurance pour les années 2000, 2001 et 2002 ;

– et que les budgets 2003 (et 2004) du Conseil supérieur soient ajustés afin de tenir compte des primes pour 2003 (et 2004).

Il s'agit en l'occurrence de M. Hamaide et de Mme Kloeck.

De begrotingsaanpassing 2003 verdient volgende toelichting :

De Hoge Raad vraagt in de verantwoordingsnota bij de begroting 2004 de aandacht van de commissie voor de Comptabiliteit voor volgende punten, die ook hun weerslag hebben op de begrotingsaanpassing 2003 :

- 1) de pensioenregeling voor de bureauleden van de Hoge Raad ;
- 2) de participatie van de Hoge Raad in het programma «buitenlandse stages voor magistraten».

1) Wat de pensioenregeling voor de bureauleden van de Hoge Raad betreft, wordt erop gewezen dat de huidige wetgeving niets bepaalt over de jaren van het mandaat als voltijds lid van de Hoge Raad. Deze jaren worden niet in aanmerking genomen voor de berekening van een rustpensioen ten laste van de Schatkist. Deze lacune in de wetgeving draagt bovendien bij tot het scheppen van een ongelijke behandeling inzake de rechten op een rustpensioen. Kort samengevat, hebben de bureauleden van wie het mandaat wordt vernieuwd recht op een overheidspensioen zodra de minimumperiode van 5 jaar wordt overschreden. Bureauleden, wier mandaat zich beperkt tot vier jaar, hebben er door voormelde lacune evenwel geen recht op. In afwachting van een definitieve regeling, die een wetgevend initiatief vergt, stelt de Hoge Raad daarom voor dat het voor de bureauleden die geen magistraat zijn een «bedrijfsleidersverzekering» afsluit.

Het hoort aan de regering en/of de parlementsleden in die zaak een wetgevend initiatief te nemen, dewelke besproken kan worden in de bevoegde vaste commissies.

Het is aan de commissie voor de Comptabiliteit om in te stemmen met de mogelijkheid van het afsluiten van een verzekering, en in te stemmen met het voorstel :

– dat een gedeelte van het saldo van de begroting 2002 wordt besteed aan de vereffening van de verzekeringspremies voor de jaren 2000, 2001 en 2002;

– en dat de begrotingen van de Hoge Raad voor 2003 (en 2004) worden aangepast voor de premies voor 2003 (en 2004).

Het gaat in casu om de heer Hamaide en mevrouw Kloeck.

À cet égard, les montants suivants pourraient être déduits du boni 2002, dans le cadre d'un ajustement budgétaire 2003 :

J. Hamaide : 39.457,05 EUR
K. Kloeck : 21.097,01 EUR

Ces montants couvrent les primes pour les années 2000, 2001, 2002.

Les primes pour l'année budgétaire 2003 (soit 11.553,89 EUR) sont couvertes par un ajustement interne (soit un transfert du poste A4400 vers le poste A3200 de 10.000 EUR)

Étant donné, en ce qui concerne les primes d'assurance des membres, que, début novembre 2003, aucune proposition détaillée n'avait encore été introduite ni pour l'ajustement budgétaire 2003 ni pour le budget 2004, le Président de la Chambre, par lettre du 10 novembre 2003, a prié le Conseil supérieur de lui faire part de ces propositions, qu'il a reçues le 19 novembre 2003.

2) En ce qui concerne les stages à l'étranger pour magistrats, il est renvoyé aux discussions en commission de la Comptabilité du 12 novembre 2002 (DOC 50 2181/1, p. 22) sur le financement de ce projet. Les négociations sur la suggestion de faire prendre en charge le financement de ce projet, pour une période cinq ans, par le ministre de la Justice, la Fondation Roi Baudouin et le Conseil supérieur de la justice se sont poursuivies cette année. Le SPF Justice n'a toutefois pas répondu positivement à la proposition de participation le concernant à concurrence d'un tiers. C'est pourquoi le CSJ a conclu, le 14 avril 2003, une convention bilatérale avec la Fondation Roi Baudouin. Dès lors qu'il a été suggéré, lors des discussions en commission, que les crédits 2003 pouvaient faire l'objet d'un ajustement budgétaire, le Conseil supérieur demande l'inscription d'un montant de 80.000 EUR dans le premier ajustement du budget 2003.

La commission de la Comptabilité accepte que le président de la Chambre fasse part aux présidents des commissions de la Justice et des Affaires sociales de la Chambre de la lacune de la législation actuelle visée au 1.

Mme Greta D'Hondt(CD&V) estime que cette solution provisoire n'est pas neutre et met cette question en relation avec un projet de loi visant à créer un régime de pension complémentaire pour les mandataires, projet qui sera examiné cette semaine en commission des Affaires sociales.

In dit verband zouden - in het kader van een begrotingsaanpassing 2003 - volgende bedragen kunnen afgetrokken worden van de boni 2002 :

J. Hamaide : 39.457,05 EUR
K. Kloeck : 21.097,01 EUR

Deze bedragen dekken de premies voor de jaren 2000, 2001 en 2002.

De premies voor het begrotingsjaar 2003 (hetzij 11.553,89 EUR) worden gedekt door een interne aanpassing (hetzij een overdracht van post A4400 naar A3200 voor 10.000 EUR).

Omdat inzake de verzekeringspremies van de leden noch voor de begrotingsaanpassing 2003, noch voor de begroting 2004 begin november 2003 gedetailleerde voorstellen waren ingediend, heeft de Kamervoorzitter de Hoge Raad hierom verzocht bij brief dd. 10 november 2003. Op 19 november 2003 heeft de Kamervoorzitter deze voorstellen ontvangen.

2) Wat de buitenlandse stages voor magistraten betreft, kan verwezen worden naar de besprekingen in de commissie voor de Comptabiliteit van 12 november 2002 (DOC 50 2181/1, p. 22) betreffende de financiering van dit project. Over de suggestie dat gedurende een periode van 5 jaar respectievelijk de minister van Justitie, de Koning Boudewijnstichting en de dotatie van de Hoge Raad voor de Justitie in de financiering van dit project zouden voorzien, werd dit jaar verder onderhandeld. De FOD Justitie kon evenwel niet positief antwoorden op het voorstel tot participatie van één derde. Daarom heeft de HRJ met de Koning Boudewijnstichting op 14 april 2003 een bilaterale overeenkomst gesloten. Omdat tijdens de besprekingen in commissie gesuggereerd werd dat de kredieten voor 2003, het voorwerp kunnen uitmaken van aanpassing van de begroting, verzoekt de Hoge Raad om de inschrijving van een bedrag van 80.000 EUR in de eerste aanpassing van de begroting 2003.

De commissie voor de Comptabiliteit stemt ermee in dat de Kamervoorzitter de lacune in de wetgeving waarover sprake sub 1 onder de aandacht zal brengen van de voorzitters van de Kamercommissies voor de Justitie en de Sociale Zaken.

Mevrouw Greta D'Hondt(CD&V) meent dat deze voorlopige regeling niet neutraal is, en brengt deze aangelegenheid in verband met een wetsontwerp dat een aanvullende pensioenregeling wenst in te voeren voor mandaatdragers en dat deze week aan de orde komt in de commissie voor de Sociale Zaken.

M. G. Swennen (*sp.a-spirit*) et Mme Greta D'Hondt(CD&V) formulent une série de questions au sujet du volume et de la portée de ce régime de pension. Le président accepte que les questions suivantes soient adressées au Conseil supérieur de la justice :

- Que couvre exactement l'assurance « dirigeants d'entreprise » ?
- Cette assurance vise-t-elle à combler la différence concernée avec effet rétroactif ou s'agit-il d'une pension extra-légale ?
- Le Conseil supérieur de la justice pourrait-il formuler des suggestions permettant de combler cette lacune par la voie législative ?

Par lettre du 2 décembre 2003, le Conseil Supérieur a répondu en ce sens :

« 1. L'assurance « dirigeant d'entreprise » permet de constituer un capital qui sera versé à la date de leur mise à la retraite, aux deux membres non-magistrats du Bureau du Conseil supérieur.

Ce capital est calculé en fonction des règles ordinaires de calcul actuariale.

2. Ce capital représente la différence entre la pension qui aurait été versée aux membres non-magistrats si l'on avait tenu compte du traitement qu'ils ont réellement perçu durant leur mandat au Bureau du Conseil (traitement d'un président de chambre de cour d'appel avec 21 années d'ancienneté) et la pension dont ils bénéficieront réellement :

- pour M. Hamaide, une pension de salarié puisque durant les quatre années de mandat au Conseil supérieur, il est « déclaré » comme salarié ;
- pour Mme Kloeck, une pension publique puisqu'elle est fonctionnaire statutaire au Ministère de la Communauté flamande.

Ce type d'assurance réside dans le fait que le capital est constitué pour le Conseil. Par conséquent, si les conditions ne sont plus remplies au moment de la prise de pension (ex. un changement législatif ou un changement du statut en matière de pension du membre du bureau en congé de son administration, est intervenu), le capital ainsi constitué revient au Conseil ou est destiné à un autre membre du bureau répondant aux conditions. Il y a donc deux contrats conclus : le premier entre le Conseil et l'assureur, le second entre le Conseil et le membre du Bureau concerné.

De heer G. Swennen (*sp.a-spirit*) en mevrouw Greta D'Hondt(CD&V) formuleren enkele vragen met betrekking tot het volume en de draagwijdte van deze pensioenregeling. De Kamervoorzitter stemt ermee in dat aan de Hoge Raad voor Justitie volgende vragen zullen gesteld worden :

- Wat dekt de bedrijfsleidersverzekering precies ?
- Dient deze verzekering om met terugwerkende kracht het verschil op te vullen of heeft deze verzekering het karakter van een extra-legaal pensioen ?
- Kan de Hoge Raad suggesties formuleren om deze lacune via een wetgevend initiatief op te lossen ?

De Hoge Raad antwoordt bij brief van 2 december 2003 als volgt :

«1. Via de verzekering « bedrijfsleiders » wordt een kapitaal opgebouwd dat aan de twee bureauleden van de Hoge Raad die geen magistraat zijn, zal worden uitgekeerd bij hun inruststelling.

De berekening van dit kapitaal volgt de gewone actuariële berekeningsregels.

2. Het kapitaal vormt het verschil tussen het rustpensioen dat de leden die geen magistraat zijn zouden genieten indien hun reële wedde als bureaulid van de Hoge Raad (die gelijk staat met de wedde van een kamervoorzitter in het hof van beroep met 21 jaar anciënniteit) in aanmerking wordt genomen enerzijds, en het rustpensioen dat zij werkelijk zullen ontvangen anderzijds. Dat laatste bedrag omvat :

- voor de heer Hamaide, een bediendepensioen aangezien hij gedurende zijn vierjarig mandaat bij de Hoge Raad ingeschreven staat in het kader van een statuut als « bediende » ;
- voor mevrouw Kloeck, een overheidspensioen aangezien zij statutair ambtenaar is bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Dit type van verzekeringen heeft als bijzonder belang dat het kapitaal wordt opgebouwd voor de Hoge Raad. Indien dus het bureaulid op het ogenblik van de inruststelling niet meer beantwoordt aan de voorwaarden (b.v. ingevolge een wetswijziging of een gewijzigd statuut inzake pensioen voor het bureaulid dat bij zijn overheidsdienst van herkomst verlof heeft genomen), komt het aldus opgebouwde kapitaal toe aan de Hoge Raad of aan een ander bureaulid dat aan de gestelde voorwaarden beantwoordt. Er worden dus twee overeenkomsten afgesloten : een eerste tussen de Hoge Raad en de verzekeraar, en een tweede tussen de Hoge Raad en het betrokken bureaulid.

3. Le Conseil supérieur n'a pas de suggestions de modification législative à formuler. L'article 8, § 1^{er}, alinéa 3 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, autorise le Roi à assimiler à une nomination à titre définitif d'autres mandats de nature analogue qu'il désigne. Le Roi a fréquemment fait usage de cette délégation. Le Conseil supérieur a déjà demandé au Ministre des Pensions de prendre les dispositions pour ce faire, mais ce dernier n'a pas marqué son accord. Le Conseil supérieur est ouvert à l'adoption d'autres modalités qui permettent d'aboutir au même résultat. »

Remarque : Les crédits supplémentaires pour l'année budgétaire en cours (2003) sont, conformément à la décision de principe du 8 novembre 2000 de la commission de la Comptabilité, imputés autant que possible sur le boni des comptes de l'année budgétaire précédente (2002).

La commission approuve à l'unanimité l'ajustement budgétaire 2003, étant entendu que les primes d'assurance concernées, qui s'élèvent à 60.554,06 EUR, sont imputées sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2002. Le montant de 80 000 EUR (stages) est, lui aussi, imputé sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2002 (le boni 2002 étant ainsi ramené à 832.516,51 - 60.554,06 - 80.000 = 691.962,45 EUR). La commission insiste pour que le SPF Justice assume un tiers du financement de ces stages à partir de l'année budgétaire 2005.

3.3. Propositions budgétaires pour 2004

Dans sa note explicative du 10 juillet 2003, le Conseil supérieur attribue la forte augmentation des crédits sollicités pour l'année budgétaire 2004 (5,728 millions EUR contre 4,774 millions en 2003) aux facteurs suivants :

- 1) l'augmentation des dépenses de personnel ;
- 2) les dépenses prévues pour l'élection et l'installation du prochain Conseil supérieur en 2004.

En ce qui concerne les primes d'assurance dont question au point 3.2., les montants qui devraient être inscrits au budget 2004 sont estimés à 12.000 EUR.

– Les crédits sollicités pour l'année budgétaire 2004 s'élèvent à 5.728.350 EUR (contre 4.774.850 EUR en 2003).

– Dotation inscrite au budget de l'État pour 2004 = 5,728 millions EUR – boni 2002 de 0,691962 million EUR = 5,036 millions EUR (à transférer au budget 2004). On

3. De Hoge Raad formuleert geen suggesties voor een wetswijziging. Bij artikel 8, § 1, 3^e lid van de wet van 21 juli 1844 op burgerlijke en kerkelijke pensioenen, is de Koning gemachtigd om andere, analoge mandaten die hij aanwijst, gelijk te stellen met een definitieve benoeming. De Koning heeft die bevoegdheid al vaak aangewend. De Hoge Raad heeft de minister van Pensioenen al verzocht hiertoe de nodige maatregelen te treffen, maar kreeg een ongunstig antwoord. De Hoge Raad staat open voor andere modaliteiten die tot hetzelfde resultaat leiden.»

Opmerking : bijkredieten voor het lopende begrotingsjaar (2003) worden, overeenkomstig de principebeslissing van 8 november 2000 van de commissie voor de Comptabiliteit, zoveel als mogelijk aangerekend op het boni van de rekeningen van het voorbije begrotingsjaar (2002).

De commissie keurt éénparig de begrotingsaanpassing 2003 goed, met dien verstande dat de verzekeringspremies, waarvan sprake, 60.554,06 EUR worden aangerekend op de boni van 2002. Ook het bedrag van 80.000 EUR (stages) wordt aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2002 (hierdoor wordt het boni 2002 teruggebracht op 832.516,51 - 60.554,06 - 80.000 = 691.962,45 EUR). De commissie dringt erop aan dat vanaf het begrotingsjaar 2005 de FOD Justitie 1/3 van de financiering van deze stages op zich zal nemen.

3.3. Begrotingsvoorstellen 2004

De Hoge Raad schrijft in haar verantwoordingsnota dd. 10 juli 2003 de belangrijke stijging van de gevraagde kredieten voor het begrotingsjaar 2004 (5,728 miljoen EUR t.o.v. 4,774 miljoen EUR in 2003) toe aan volgende factoren :

- 1) de stijging van de uitgaven voor het personeel ;
- 2) de verwachte uitgaven voor de verkiezing en installatie van de volgende Hoge Raad in 2004.

Wat de verzekeringspremies, waarvan sprake sub 3.2., betreft, zijn de bedragen die in de begroting 2004 zouden moeten worden ingeschreven, geschat op 12.000 EUR.

– De gevraagde kredieten voor het begrotingsjaar 2004 bedragen 5.728.350 EUR (tegenover 4.774.850 EUR in 2003).

– Dotatie in de rijksbegroting 2004 = 5,728 miljoen EUR - 0,691962 miljoen EUR boni 2002 = 5,036 miljoen EUR (overschrijven naar begroting 2004), dus kan men

peut donc ramener la dotation 2004 inscrite au budget de l'État pour 2004 à 5,036 millions EUR.

La commission de la Comptabilité approuve à l'unanimité les propositions budgétaires 2004, étant entendu que 691 962 EUR de dépenses doivent être imputés sur le boni des comptes 2002. Elle propose d'inscrire une dotation de 5,036 millions EUR au budget de l'État pour l'année 2004.

4. COMITÉ PERMANENT P

4.1. Comptes 2002 :

Budget 2002 = dotation + boni 2000.

Les bonis 2000 (exprimés en BEF) se présentaient comme suit : 16.361.100 + 2.241.908 (intérêts) + 448.908 (recettes) + 24.966 (produit de la vente de vieilles voitures de service) + 983.722 (salaire d'un enquêteur qui avait été imputé à tort) + 5.163 (différence entre le solde cumulé et les moyens financiers disponibles au 31.12.2000) – 3.200.000 (crédit supplémentaire pour l'année budgétaire

2001 imputé sur le boni de l'année budgétaire 2000) (décision de la commission de la Comptabilité du 7 juin 2001 : DOC 50 1325/001, p. 4) = 16.865.767 + 54.233 (intérêts 2001; DOC 50 1492/001, p. 16) = 16.920.000 BEF = 419.435,84 EUR.

Dotation = 233.720.000 – 16.920.000 = 216.800.000 BEF = 5.374.331,62 EUR.

Budget 2002 = 5.374.331,62 EUR (dotation) + 419.435,84 EUR (boni 2000) = 5.793.767,46 EUR.

Ce budget doit être majoré d'un crédit de 326.136,68 EUR (qui est imputé sur le boni des comptes 2001 – DOC 50 1808/1, p. 5) :

– 30.986,68 EUR (transfert des crédits afférents aux dépenses courantes de l'année budgétaire 2001 à l'année budgétaire 2002) ;

– 99.150,00 EUR (crédit supplémentaire pour l'organisation du colloque « Human Rights - Ethics and policing ») ;

– 196.000,00 EUR (crédit supplémentaire par suite de l'extension des locaux du comité permanent P.

Le budget final 2002 s'élève dès lors à : 5.793.767,46 EUR + 326.136,68 EUR = 6.119.904,14 EUR.

de dotatie 2004 in de rijksbegroting 2004 verlagen tot 5,036 miljoen EUR.

De commissie keurt éénparig de begrotingsvoorstellen 2004 goed, met dien verstande dat 691.962 EUR uitgaven dienen te worden aangerekend op het boni van de rekeningen van 2002. Zij stelt voor dat op de rijksbegroting voor het jaar 2004 een dotatie van 5,036 miljoen EUR wordt uitgetrokken.

4. VAST COMITÉ P

4.1. Rekeningen 2002 :

Begroting 2002 = dotatie + boni 2000.

De boni 2000 (uitgedrukt in BEF) zagen er als volgt uit : 16.361.100 + 2.241.908 (intresten) + 448.908 (ontvangsten) + 24.966 (ingevolge de verkoop van oude dienstwagens) + 983.722 (loon van een enquêteur dat ten onrechte werd aangerekend) + 5.163 (verschil tussen het cumulatief saldo en de per 31.12.2000 beschikbare financiële middelen) – 3.200.000 (bijkrediet voor het begrotingsjaar 2001 toegerekend op de boni van het begrotingsjaar 2000) (beslissing van de commissie voor de comptabiliteit van 7 juni 2001 : DOC 50 1325/001, p. 4) = 16.865.767 + 54.233 (intresten 2001; DOC 50 1492/001, p. 16) = 16.920.000 BEF = 419.435,84 EUR.

Dotatie = 233.720.000 – 16.920.000 = 216.800.000 BEF = 5.374.331,62 EUR.

Begroting 2002 = 5.374.331,62 EUR (dotatie) + 419.435,84 EUR (boni 2000) = 5.793.767,46 EUR.

Deze begroting dient te worden vermeerderd met een krediet van 326.136,68 EUR (dat wordt aangerekend op de boni van de rekeningen 2001 – DOC 50 1808/1, p. 5) :

– 30.986,68 EUR (overheveling van de kredieten voor lopende uitgaven van het begrotingsjaar 2001 naar het begrotingsjaar 2002) ;

– 99.150,00 EUR (bijkrediet voor de organisatie van het colloquium « Human Rights - Ethics and policing ») ;

– 196.000,00 EUR (bijkrediet ingevolge de uitbreiding van de lokalen van het Vast comité P).

Dit brengt de uiteindelijke begroting 2002 op : 5.793.767,46 EUR + 326.136,68 EUR = 6.119.904,14 EUR.

Le boni restant 2001 s'élève à 932.740,56 EUR – 326.136,68 EUR = 606.603,88 EUR (DOC 50 2181/001, p. 25).

Le boni 2002 s'élève à : 1.139.103,07 + 37.689,13 (intérêts) + 61.357,02 (ristournes SMAP et autres recettes) = 1.238.149,22 EUR.

Ce boni doit cependant être diminué d'un crédit supplémentaire de 125.000 EUR pour l'année budgétaire 2003.

Dans son rapport sur les comptes 2001, la Cour des comptes avait recommandé que la comptabilité soit tenue en partie double avec un logiciel approprié. Par lettre du 24 juillet 2003, le Comité permanent P a commenté la mise en œuvre de cette recommandation.

M. LANO (VLD) fait observer que le rapport de la Cour des comptes épingle quelques petits problèmes qui peuvent être facilement résolus au sein du comité : il y a ainsi la constatation que les achats ont été comptabilisés sur la base de lettres de rappel ou d'un formulaire d'inscription, alors qu'il est préférable de demander systématiquement un double de la facture, afin d'éviter des doubles paiements (p. 5 du rapport).

La commission approuve à l'unanimité les comptes de l'année budgétaire 2002.

4.2. Ajustement budgétaire / transfert 2003 :

Par lettre du 31 juillet 2003, le Comité sollicite l'autorisation d'un transfert budgétaire en vue de l'organisation, le 13 novembre 2003, d'un colloque ayant pour thème « La loi sur la fonction de police a 10 ans » au cours duquel cette loi sera examinée au travers de 10 ans d'observations et d'enquêtes du Comité permanent P. Le Comité propose de prévoir un crédit de 25.000 euros pour ce colloque en transférant ce montant du littéra B 1000 au littéra L 1000 « Conférences ». Cet ajustement ne nécessite pas l'inscription de crédits supplémentaires au budget de l'État.

Le Comité P sollicite en outre l'autorisation d'utiliser le boni de l'exercice 2002 d'un montant de 125.000 EUR afin de répondre aux nouveaux besoins en infrastructure (résultant d'une extension de cadre).

La commission peut marquer son accord sur cet ajustement pour autant que le boni 2002 soit diminué de 125.000 EUR. Le boni 2002 restant s'élève dès lors à : 1.238.149,22 – 125.000 = 1.113.149,22 EUR.

Het resterende boni 2001 bedraagt 932.740,56 EUR – 326.136,68 EUR = 606.603,88 EUR (DOC 50 2181/001, p. 25).

Het boni 2002 bedraagt : 1.139.103,07 + 37.689,13 (intresten) + 61.357,02 (OMOB kortingen en andere ontvangsten) = 1.238.149,22 EUR.

Dit boni dient nochtans te worden verminderd met een bijkrediet van 125.000 EUR voor het begrotingsjaar 2003.

In het verslag van het Rekenhof over de rekeningen 2001 had het Hof aanbevolen om de boekhouding te voeren volgens het principe van het dubbel boekhouden met een aangepast computerprogramma. Bij brief dd. 24 juli 2003 heeft het vast comité P een toelichting gegeven over de wijze waarop deze aanbeveling geïmplementeerd werd.

De heer LANO (VLD) merkt op dat in het verslag van het Rekenhof gewezen werd op enkele kleine problemen waaraan in de schoot van het comité gemakkelijk kan verholpen worden : zo is er de vaststelling dat aankopen werden geboekt op basis van herinneringsbrieven of een inschrijvingsformulier, terwijl het beter is systematisch een dubbel van de factuur te vragen om dubbele betalingen te vermijden (pagina 5 van het rapport).

De commissie keurt eenparig de rekeningen van het begrotingsjaar 2002 goed.

4.2. Begrotingsaanpassing/overdracht 2003 :

Bij brief dd. 31 juli 2003 vraagt het comité de toestemming voor een begrotingsoverdracht om op 13 november 2003 een colloquium te organiseren met als thema «10 jaar wet op het politieambt doorheen 10 jaar waarnemingen en onderzoeken door het vast Comité P». Het comité stelt voor een krediet van 25.000 EUR voor dit colloquium te financieren door dit bedrag van litt. B 1000 over te hevelen naar de begrotingspost litt. L 1000 « Conferenties ». Deze aanpassing vergt geen bijkredieten op de Rijksbegroting.

Voorts vraagt het comité P om de toestemming het boni van het boekjaar 2002 ter waarde van 125.000 EUR aan te wenden om tegemoet te komen aan de nieuwe behoeften aan infrastructuur (ingevolge een kaderuitbreiding).

De commissie kan deze aanpassing goedkeuren mits de boni 2002 verminderd worden met 125.000 EUR. Aldus bedraagt het resterende boni 2002 : 1.238.149,22 – 125.000 = 1.113.149,22 EUR.

La commission approuve à l'unanimité l'ajustement budgétaire de l'année budgétaire 2003.

4.3. Propositions budgétaires 2004 :

- Crédits demandés : 8,958 millions EUR
- A titre de comparaison : le budget 2003 s'élève à (7.390.896,12 EUR de dotation + 606.603,88 EUR de boni 2001 =) 7.997.500 EUR.
- Augmentation du budget 2004 = 8,958 millions EUR - 7,997 millions EUR) = 960.500 EUR.
- Proposition de financement du budget 2004 : (7.844.850,78 EUR de dotation + 1.113.149,22 EUR de boni 2002 =) 8,958 millions EUR.

Par lettre du 6 novembre 2003, le président de la Chambre a attiré l'attention du Comité permanent sur le fait que le montant de la dotation prévue au budget de l'État 2004 était identique à celui de 2003, à savoir 7,391 millions EUR, alors qu'un crédit de 8,958 millions avait été demandé. Par lettre du 17 novembre 2003, le président du Comité permanent fait savoir au président de la Chambre que tant le Comité permanent P que le Comité permanent R ont constaté, à leur grand étonnement, que, pour leur institution, le SPF Budget et Contrôle de la gestion avait inscrit, pour la dotation prévue au budget de l'État 2004 (division 33), un montant identique à celui inscrit pour 2003, à savoir 7,391 millions EUR (cf. DOC 51 325/005, p. 174). Après examen, il s'est avéré qu'entre début juin et début octobre 2003, le SPF Budget a demandé à quatre reprises, par courrier électronique, aux comités permanents de lui communiquer le montant de la dotation à inscrire. Cette demande a cependant été envoyée à une adresse des comités permanents qui n'est plus utilisée depuis la fin de 1999.

Les membres de la commission de la Comptabilité considèrent que la façon de procéder du SPF Budget n'est pas irréprochable. S'il ne reçoit pas de réponse par voie électronique, le SPF peut toujours prendre contact par lettre ou par téléphone avec les institutions concernées. Par ailleurs, il est observé que le Comité permanent aurait également pu s'informer auprès du SPF Budget.

Les membres de la commission font également remarquer que les dépenses pour 2004 sont substantiellement plus élevées que les dépenses de 2003.

Un montant de 7,391 millions EUR a été inscrit au budget de l'État 2004, montant qui doit dès lors être porté à 7,844 millions EUR.

Le Comité P souligne, dans les commentaires de la proposition de budget 2004, le nombre croissant de plain-

De commissie keurt eenparig de begrotingsaanpassing van het begrotingsjaar 2003 goed.

4.3. Begrotingsvoorstellen 2004 :

- Gevraagde kredieten: 8,958 miljoen EUR
- Ter vergelijking: de begroting 2003 bedraagt (7.390.896,12 EUR dotatie + 606.603,88 EUR boni 2001 =) 7.997.500 EUR.
- Stijging van de begroting 2004 = 8,958 miljoen EUR - 7,997 miljoen EUR) = 960.500 EUR.
- Voorstel tot financiering van de begroting 2004 : (7.844.850,78 EUR dotatie + 1.113.149,22 EUR boni 2002 =) 8,958 miljoen EUR.

De voorzitter van de Kamer heeft het vast comité er bij brief van 6 november 2003 op gewezen dat in de dotatie rijksbegroting 2004 hetzelfde bedrag werd ingeschreven als voor 2003, nl. 7,391 miljoen EUR, terwijl een krediet van 8,958 miljoen EUR werd gevraagd. De voorzitter van het vast comité laat bij brief dd. 17 november 2003 aan de Kamervoorzitter weten dat zowel het Vast Comité P, als het Vast Comité I tot hun verbazing hebben vastgesteld dat de FOD Begroting en Beheerscontrole voor hun instelling in de dotatie rijksbegroting 2004 in afdeling 33 hetzelfde bedrag hebben ingeschreven als voor 2003, nl. 7,391 miljoen EUR (cf. DOC 51 325/5, p. 174). Uit navraag is gebleken dat de FOD Begroting tussen begin juni en begin oktober 2003 tot vier maal per e-mail gevraagd heeft om het bedrag van de in te schrijven dotatie mee te delen. Dit verzoek werd evenwel gestuurd naar een e-mailadres van de vaste comités dat sinds eind 1999 buiten gebruik is.

De leden van de commissie voor de Comptabiliteit vinden dat de aanpak van de FOD Begroting niet getuigt van een behoorlijke werkwijze. Als een antwoord per e-mail uitblijft, kan de FOD Begroting nog altijd schriftelijk of telefonisch met de betrokken instellingen contact opnemen. Anderzijds wordt opgemerkt dat het vast comité ook bij de FOD Begroting navraag had kunnen doen.

Voorts merken de leden van de commissie op dat de uitgaven van 2004 substantieel hoger liggen dan de uitgaven voor 2003.

In de dotatie rijksbegroting 2004 werd een bedrag ingeschreven van 7,391 miljoen EUR, dat dus dient te worden verhoogd tot 7,844 miljoen EUR.

In de toelichting bij het begrotingsvoorstel 2004 wijst het comité P op het stijgende aantal klachten en aangif-

tes et de dénonciations (le nombre de dossiers est estimé à environ 1.800 pour 2003, contre 1.428 en 2002).

Pour assurer un suivi efficace du traitement des plaintes et de la gestion des dossiers de contrôle, le Comité propose une extension du cadre de son personnel administratif (de deux membres du personnel de niveau 1, d'un de niveau 2+ et d'un de niveau 3).

Une nouvelle rubrique B.2000 a été prévue, à laquelle un montant de 75.000 EUR est inscrit, afin de couvrir les frais afférents au personnel de remplacement auquel il est fait appel lors de circonstances imprévues ou en cas de force majeure.

Sous la rubrique C « personnel du Service d'enquêtes », nous constatons que le poste budgétaire passe de 3,63 millions EUR, en 2003, à 4,39 millions EUR. Le Comité souhaite ainsi être en mesure de faire face aux conséquences financières de l'entrée en service projetée de quatre commissaires-auditeurs, mais aussi du remboursement de rémunérations à la police fédérale, à la police locale et aux administrations dont sont détachés les membres du Service d'enquêtes.

M. P. LANO (VLD) constate que la réforme des polices a également, pour le Comité permanent P, des effets indirects qui entraînent une forte augmentation de la charge salariale visée à la rubrique C « personnel service Enquêtes ». Il fait également observer que la plupart des enquêtes que le Comité permanent P doit effectuer le sont à la demande des instances judiciaires. On peut dès lors formuler la critique que les dotations servent à financer des missions judiciaires d'exécution.

M. Ch. PIQUÉ (PS) fait observer que, de toutes les institutions bénéficiant de dotations, le Comité permanent P est celle dont les dépenses augmentent le plus.

Il est constaté que la présence de soldes importants indique une surestimation. À la demande de *Mme G. D'HONDT (CD&V)*, la commission de la Comptabilité décide, le 19 novembre 2003, qu'un complément d'explications sera demandé au Comité permanent P sur le boni de l'institution. Elle constate que, pour 2003, le budget s'élève à 7,997 millions EUR, un montant de 0,606 million EUR ayant été imputé sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2001. De la même manière, le budget pour 2004 s'élèverait à 8,958 millions EUR, un montant de 1,113 million EUR étant imputé sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2002. L'augmentation du budget 2004 s'élève à environ 1 million EUR. La somme des deux montants imputés sur les bonis s'élève à 1,179 million EUR. On peut dès lors se demander à

ten (prognose van circa 1800 dossiers voor 2003, tegenover 1428 dossiers in 2002).

Om de klachtenbehandeling en het beheer van de toezichtsdossiers doeltreffend op te volgen, stelt het comité een uitbreiding voor van het administratief kader (2 personeelsleden van niveau 1, 1 personeelslid van niveau 2+, 1 personeelslid van niveau 3).

Om in geval van onvoorziene omstandigheden of overmacht de kosten te dekken voor vervangingspersoneel werd in een nieuwe rubriek B.2000 voorzien, waarop een bedrag van 75.000 EUR staat ingeschreven.

Onder rubriek C « personeel dienst Enquêtes » stellen we vast dat de begrotingspost wordt opgetrokken naar 4,39 miljoen EUR ten aanzien van 3,63 miljoen EUR in 2003. Het comité wenst hierbij voorbereid te zijn op de financiële gevolgen van de geplande indiensttreding van vier commissarissen-auditors, maar ook van de terugbetaling van bezoldigingen aan de federale politie, de lokale politie en de besturen waaruit de leden van de dienst Enquêtes zijn gedetacheerd.

De heer P. LANO (VLD) stelt vast dat de politie-hervorming voor het Vast Comité P ook tot neveneffecten leidt die de loonlast voor rubriek C « personeel dienst Enquêtes » gevoelig doet toenemen. Voorts merkt hij op dat het gros van de enquêtes die het Vast Comité P moet uitvoeren, er komt op verzoek van de gerechtelijke instanties. Men kan dus de kritische kanttekening maken dat via dotaties aldus gerechtelijke uitvoeringstaken worden gefinancierd.

De heer Ch. PIQUE (PS) merkt op dat van alle dotatiegerechtigde instellingen het Vast Comité P de grootste uitgavenontwikkeling kent.

Er wordt vastgesteld dat de aanwezigheid van grote saldi wijst op een raming die overschat is. Op vraag van mevrouw *G. D'HONDT (CD&V)* beslist de commissie voor de Comptabiliteit op 19 november 2003 dat aan het Vast Comité P meer uitleg zal worden gevraagd over de boni van de instelling. Zij stelt vast dat voor 2003 de begroting 7,997 miljoen EUR bedraagt waarbij een bedrag van 0,606 miljoen EUR werd aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2001. In dezelfde gedachtegang zou voor 2004 de begroting 8,958 miljoen EUR bedragen waarbij een bedrag van 1,113 miljoen EUR zou worden aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2002. De stijging van de begroting 2004 bedraagt circa 1 miljoen EUR. Als beide bedragen van de boni worden opgeteld, komt

combien s'élèvera le boni restant lorsque le montant de 1,113 million EUR aura été utilisé.

Dans son courrier du 20 novembre 2003, le Comité permanent P répond comme suit :

– Les bonis des années budgétaires 2001 et 2002 s'élevaient respectivement à 606 603,88 EUR et à 1 113 149,22 EUR. Un boni permet de diminuer le montant de la dotation demandée et donc la charge d'emprunt à supporter par l'État par l'inscription de la dotation restante au budget fédéral des dépenses. En effet, l'augmentation de ces soldes permet de diminuer la charge d'emprunt de l'État du fait que les crédits alloués comprennent toujours la dotation n demandée et le boni n-2.

– Les bonis n'ont été ni cumulés, ni thésaurisés.

– Cette procédure est, en outre, imposée par suite d'une décision de principe de la commission de la Comptabilité bien que la règle eût été de reverser les excédents budgétaires (boni) au Trésor.

– Le Comité permanent P a toujours géré « en bon père de famille » la dotation qui lui a été allouée. C'est ainsi que, déjà en 2002, en séance plénière du 28 janvier 2002, le Comité permanent P a examiné les résultats d'un appel d'offres de cinq banques différentes. Il a été tenu compte, lors du choix définitif de la banque, du meilleur taux de rendement offert pour le montant correspondant à la dotation reçue par tranches trimestrielles successives. Le Comité P a également tenu compte, dans ses choix, du niveau commercial et de la situation du siège de l'institution bancaire concernée.

La commission prend acte de cette réponse et approuve à l'unanimité, le 25 novembre 2003, les propositions budgétaires 2004, étant entendu que 1,113 million EUR de dépenses doivent être imputées sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2002. Elle propose de prévoir une dotation de 7,844 millions EUR pour l'année budgétaire 2004, soit un crédit supplémentaire de 453 000 EUR.

5. COMITÉ PERMANENT R

5.1. Comptes 2002 :

Le budget de l'année budgétaire 2002 s'élevait à 1,9978 million EUR. Le boni des comptes a été fixé à 259 133,66 EUR.

Ce boni doit cependant être augmenté des recettes suivantes :

men tot een bedrag van 1,719 miljoen EUR. De vraag stelt zich welk boni er nog voor handen zal zijn, wanneer het bedrag van 1,113 miljoen EUR zal zijn opgebruikt.

Het Vast Comité P antwoordt bij brief van 20 november 2003 in de volgende zin.

– De boni van de begrotingsjaren 2001 en 2002 bedroegen respectievelijk 606.603,88 EUR en 1.113.149,22 EUR. Dankzij een boni kan het bedrag van de gevraagde dotatie verminderen en bijgevolg de leenschuld die de Staat moet dragen door de inschrijving van de resterende dotatie in de algemene uitgaven-begroting. De verhoging van deze saldi maakt het immers mogelijk de leenschuld van de Staat te verkleinen omdat de toegekende kredieten nog steeds de gevraagde dotatie n en het boni n-2 bevatten.

– De boni worden niet gecumuleerd of opgepot.

– Daarenboven wordt deze procedure ingevolge een principiële beslissing van de Commissie voor de Comptabiliteit opgelegd, hoewel volgens de regel de begrotingsoverschotten (boni) moeten worden teruggestort in de Schatkist.

– Het Vast Comité P heeft de dotatie die hem werd toegekend steeds beheerd als «een goede huisvader». Zo had het Vast Comité P in 2002 reeds, tijdens zijn plenaire vergadering van 28 januari 2002, de resultaten bestudeerd van een aanbesteding van vijf verschillende banken. Bij de uiteindelijke keuze van de bankinstelling werd rekening gehouden met aanbod van de beste rentevoet voor het bedrag dat overeenstemde met de dotatie die in opeenvolgende driemaandelijkse schijven werd uitgekeerd, met de commerciële positie en de ligging van de zetel van de bankinstelling.

De commissie neemt akte van dit antwoord en keurt éénparig op 25 november 2003 de begrotingsvoorstellen 2004 goed, met dien verstande dat 1,113 miljoen EUR van de uitgaven dienen te worden aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2002. Zij stelt voor dat op de rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2004 een dotatie van 7,844 miljoen EUR wordt uitgetrokken, hetzij een bijkrediet van 453.000 EUR.

5. VAST COMITÉ I

5.1. Rekeningen 2002 :

De begroting van het begrotingsjaar 2002 voorzag in 1,9978 miljoen EUR. Het boni van de rekeningen is vastgesteld op 259.133,66 EUR.

Dit boni dient nochtans te worden vermeerderd met de hiernavolgende ontvangsten :

+ solde budget 2001 : 1 289,37 EUR
 + intérêts créditeurs : 16 780,87 EUR
 + ristournes SMAP et autres recettes : 1 780,59 EUR

Ce boni s'élève dès lors à 0,2789 millions EUR.

M. LANO (VLD) fait observer que la Cour des comptes a formulé plus ou moins les mêmes observations que pour le Comité P et a, par ailleurs, recommandé d'élaborer une procédure d'achat appropriée, propre à l'organisation. Cette recommandation le conforte dans sa conviction que, pour les missions logistiques ou les domaines complexes, comme les marchés publics, les institutions bénéficiant d'une dotation feraient mieux, au lieu de recruter, chacune en leur sein, du personnel à cet effet, de centraliser leur personnel et leurs moyens au sein d'un seul service d'appui, desservant toutes les institutions bénéficiant d'une dotation.

La commission approuve à l'unanimité les comptes de l'année budgétaire 2002.

5.2. Une proposition d'ajustement budgétaire 2003 ne nécessite pas l'inscription de crédits supplémentaires au budget de l'État.

Il s'avère également que le Comité a reçu, pour l'année budgétaire 2003, moins de moyens que ce qui avait été approuvé par la commission de la Comptabilité. La différence est minime, à savoir 12,35 EUR. Le montant approuvé par la Commission s'élevait à 2 285 325,00 EUR et, au total, le Comité a reçu 2 285 312,65 EUR (boni + Trésor). La proposition visant à financer cette différence minime par décision de la commission est approuvée.

La commission approuve à l'unanimité l'ajustement budgétaire de l'année budgétaire 2003.

5.3. Budget 2004 :

– Crédits demandés = 2.480.865 EUR
 – À titre de comparaison : le budget 2003 s'élève à 2.285.325 EUR (2,014 millions EUR de dotation + 0,2713 millions EUR de boni 2001). En d'autres termes, les crédits demandés pour 2004 augmentent, par rapport à la dotation 2003, de (2,48 – 2,286 = 0,195 millions EUR), alors que, pour l'année budgétaire 2002, le boni s'élevait à 0,278 million EUR.
 – Proposition de financement du budget 2004 : 2,202 millions d'EUR (dotation) + 0,279 million EUR (boni 2002) (= 2,480 millions EUR).

+ saldo begroting 2001 : 1.289,37 EUR
 + kredietinteressen: 16.780,87 EUR
 + OMOB kortingen en andere ontvangsten: 1.780,59 EUR.

Het boni bedraagt aldus 0,2789 miljoen EUR.

De heer LANO (VLD) merkt op dat het Rekenhof min of meer dezelfde opmerkingen heeft geformuleerd als voor het Comité P en daarnaast heeft aanbevolen een aangepaste aankoopprocedure eigen aan de organisatie uit te werken. Dit sterkt hem in de overtuiging dat de dotatiegerechtigde instellingen voor logistieke opdrachten en voor complexe domeinen, zoals overheidsopdrachten, beter hun personeel en middelen zouden centraliseren in één ondersteunende dienst die instaat voor alle dotatiegerechtigde instellingen, in plaats van elk in de eigen instelling hiervoor personeel aan te werven.

De commissie keurt eenparig de rekeningen van het begrotingsjaar 2002 goed.

5.2. Een voorstel van begrotingsaanpassing 2003 vergt geen bijkredieten op de rijksbegroting.

Tevens blijkt dat het comité voor het begrotingsjaar 2003 minder middelen ontvangen heeft dan wat goedgekeurd was door de commissie voor de Comptabiliteit. Het verschil is miniem namelijk 12,35 EUR. Het bedrag goedgekeurd door de commissie bedroeg 2.285.325,00 EUR en in totaal heeft het comité 2.285.312,65 EUR (boni + Schatkist) ontvangen. Er wordt ingestemd met het voorstel dit minieme verschil te financieren door beslissing van de commissie.

De commissie keurt eenparig de begrotingsaanpassing van het begrotingsjaar 2003 goed.

5.3. Begroting 2004 :

– Gevraagde kredieten = 2.480.865 EUR
 – Ter vergelijking: de begroting 2003 bedraagt 2.285.325 EUR (2,014 miljoen EUR dotatie + 0,2713 miljoen EUR boni 2001). M.a.w. de gevraagde kredieten 2004 stijgen t.a.v. de dotatie 2003 met (2,48 – 2,286 = 0,195 miljoen EUR) terwijl voor het begrotingsjaar 2002 het boni 0,278 miljoen EUR bedraagt.
 – Voorstel tot financiering van de begroting 2004 : 2,202 miljoen EUR dotatie + 0,279 miljoen EUR boni 2002 (= 2,480 miljoen EUR).

À la demande de *Mme G. D'HONDT (CD&V)*, la commission de la Comptabilité décide, le 19 novembre 2003, qu'un complément d'explications sera demandé au Comité permanent R sur le boni de l'institution. Elle constate que, pour 2003, le budget s'élève à 2,285 millions EUR, un montant de 0,2713 million EUR ayant été imputé sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2001. De la même manière, le budget pour 2004 s'élèverait à 2,480 millions EUR, un montant de 0,279 million EUR étant imputé sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2002. L'augmentation du budget 2004 s'élève à environ 0,195 million EUR. La somme des deux montants imputés sur les bonis s'élève à 0,549 million EUR. On peut dès lors se demander à combien s'élèvera le boni restant lorsque le montant de 0,279 million EUR aura été utilisé.

Dans son courrier du 24 novembre 2003, le Comité R répond, en substance, comme suit :

– Dès lors qu'il n'est pas permis au Comité R, d'une part, de faire des réserves et, d'autre part, de dépasser les postes budgétaires attribués, cette estimation contient une certaine marge qui doit compenser les incertitudes de l'avenir.

– La présence, oui ou non, d'un saut d'index, l'engagement d'un expert, la poursuite ou l'annulation d'un colloque, etc. sont des données qui, pour une petite institution, ont des répercussions budgétaires importantes.

– Après la clôture de l'année comptable écoulée, les comptes et le boni dégagé sont déclarés à la Chambre des représentants, qui a elle-même mis en place un système par lequel les bonis sont utilisés pour financer une partie de la dotation de deux années comptables. Les bonis sont donc déduits des montants réellement à transférer.

– Les bonis ne sont donc pas cumulés, thésaurisés ou investis. La seule chose qui se produit, c'est qu'une partie des liquidités de la dotation versée par trimestre est placée sur un compte à terme d'une institution financière, les intérêts de celui-ci étant ajoutés au boni.

– Les bonis dégagés par le Comité permanent R oscillent dans une fourchette de 10% de sa dotation. Ce pourcentage est en baisse. La part des revenus financiers s'élève en moyenne à 8% du boni. Les crédits sont gérés selon des règles propres aux organismes de droit public ainsi que sur la base de techniques de gestion de trésorerie. Cette approche permet, tout en res-

Op vraag van *mevrouw G. D'HONDT (CD&V)* beslist de commissie voor de Comptabiliteit op 19 november 2003 dat aan het Vast Comité I meer uitleg zal worden gevraagd over de boni van de instelling. Zij stelt vast dat voor 2003 de begroting 2,285 miljoen EUR bedraagt waarbij een bedrag van 0,2713 miljoen EUR werd aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2001. In dezelfde gedachtegang zou voor 2004 de begroting 2,480 miljoen EUR bedragen waarbij een bedrag van 0,279 miljoen EUR zou worden aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2002. De stijging van de begroting 2004 bedraagt circa 0,195 miljoen EUR. Als beide bedragen van de boni worden opgeteld, komt men tot een bedrag van 0,549 miljoen EUR. De vraag stelt zich welk boni er nog voor handen zal zijn, wanneer het bedrag van 0,279 miljoen EUR zal zijn opgebruikt.

Het Comité I antwoordt bij brief dd. 24 november 2003, kort samengevat, in volgende zin :

– Omdat het Comité I niet toegestaan is, enerzijds om reserves aan te leggen en anderzijds overschrijdingen te doen van de toegekende begrotingsposten, bevat deze raming een zekere marge die de onbekendheid van de toekomst moeten opvangen.

– Voor een kleine instelling zijn het al of niet voorkomen van een indexsprong van de salarissen, het aanstellen van een expert, het doorgaan of de annulering van een colloquium ... enz. gegevens die belangrijke budgettaire gevolgen hebben.

– Na het afsluiten van het afgelopen boekjaar worden de rekeningen met het betreffende boni gedeclareerd aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers, die een systeem heeft ingesteld waarbij boni gebruikt worden om een deel van de dotatie van twee boekhoudjaren te financieren. De boni worden dus in mindering gebracht van de werkelijk over te maken bedragen.

– De boni worden dan ook niet gecumuleerd of opgepot, en evenmin belegd. Het enige wat gebeurt, is dat er een deel van de liquide middelen van de per kwartaal uitgekeerde dotatie op een termijnrekening van een financiële instelling wordt geplaatst. De interesten hiervan worden bij het boni gevoegd.

– De boni van het Comité I schommelen rond de 10% van zijn dotatie. Dit percentage gaat in dalende lijn. Het aandeel van de financiële opbrengsten bedraagt gemiddeld ongeveer 8% ten opzichte van het boni. De kredieten die worden beheerd volgens de regels van de instellingen van publiek recht met gebruik van technieken van geldbeheer. Door dit beheer wordt het mogelijk

pectant les délais de paiement envers les fournisseurs, de générer des revenus qui sont intégrés de manière transparente à la trésorerie générale de l'institution et comptabilisés dans les bonis budgétaires soumis à la Chambre des représentants. Ces montants sont vérifiés par la Cour des comptes lors de son contrôle annuel, la situation comptable étant alors comparée à la situation financière. La forme revêtue est le placement à très court terme (14 jours), et ce, en fonction des paramètres suivants : absence totale de risques financiers, absence de frais lors de ce placement, disponibilité totale (liquidité).

La commission prend acte de cette réponse et approuve à l'unanimité, le 25 novembre 2003, les propositions budgétaires 2004, étant entendu que 0,279 millions EUR de dépenses doivent être imputées sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2002. Il peut être proposé de prévoir une dotation de 2,202 millions EUR au budget de l'État pour l'année budgétaire 2004.

Le montant de 2,014 millions EUR inscrit dans la dotation prévue au budget de l'État 2004 peut dès lors être porté à 2,202 millions EUR.

De plus, les décisions de principe suivantes sont prises :

- personnel d'exécution (litt. B1000) : recrutement statutaire d'un collaborateur supplémentaire de niveau 1 (traducteur). Les hypothèses de travail ont été évaluées à 61.000 EUR. Dans ces matières, l'externalisation des traductions peut impliquer un risque accru pour la sécurité ;

- Litt. O : missions de contrôle (143.000 EUR contre 62.500 EUR en 2003). Cette forte augmentation est imputable à une proposition unique de recours à un expert chargé :

- de développer un système de suivi permettant au comité de continuer à suivre à distance la situation des services de renseignements ;
- de transmettre les connaissances et les techniques d'audit et de management de la qualité ;
- d'assister le comité dans le cadre d'enquêtes concrètes portant sur le fonctionnement, les structures, les formes d'organisation.

om zowel de betalingstermijnen voor de leveranciers te eerbiedigen en tegelijk inkomsten te verwerven die op glasheldere wijze in de algemene thesaurie van de instelling worden opgenomen en geboekt worden bij de boni die worden voorgelegd aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Deze bedragen worden tijdens de jaarlijkse controle door het Rekenhof nagekeken, waarbij de boekhouding wordt vergeleken met de financiële toestand. De wijze van beheer is het plaatsen op korte termijnrekeningen (14 dagen) rekening houdend met de volgende parameters: - totale afwezigheid van financiële risico's; - afwezigheid van kosten bij deze plaatsing; - volledige beschikbaarheid (liquiditeit).

De commissie neemt acte van dit antwoord en keurt op 25 november 2003 éénparig de begrotingsvoorstellen 2004 goed, met dien verstande dat 0,279 miljoen EUR uitgaven dient te worden aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2002. Er kan worden voorgesteld dat op de rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2004 een dotatie van 2,202 miljoen EUR wordt uitgetrokken.

In de dotatie rijksbegroting 2004 werd een bedrag van 2,014 miljoen EUR ingeschreven, dat dus kan worden verhoogd tot 2,202 miljoen EUR.

Daarenboven worden de volgende principebeslissingen genomen worden :

- uitvoerend personeel (litt. B1000) : statutaire aanwerving van een bijkomend medewerker niveau 1 (vertaler). De werkhypothese zijn gevaloriseerd op 61.000 EUR. Uitbesteding van vertaalwerk kan in deze aangelegenheden een groter veiligheidsrisico impliceren ;

- Litt. O : toezichtopdrachten (143.000 EUR tegenover 62.500 EUR in 2003). Deze belangrijke stijging wordt veroorzaakt door een éénmalig voorstel voor de inschakeling van een expert, die :

- een opvolgingssysteem zou ontwikkelen dat het comité zou toelaten de toestand bij de inlichtingendiensten op afstand verder op te blijven volgen ;
- de kennis en technieken van audit en kwaliteitsmanagement zou doorgeven ;
- het comité zou bijstaan in concrete onderzoeken die slaan op de werking, structuren, organisatievormen.

6. MÉDIATEURS FÉDÉRAUX

6.1. Comptes 2002 :

- Crédits alloués pour l'année budgétaire 2002 = 3.114.411 EUR.
- Le boni est fixé par les médiateurs à 371.482,53 EUR.

La Cour des comptes recommande d'établir un budget des recettes.

La commission approuve à l'unanimité les comptes de l'année budgétaire 2002.

6.2. Nouvel ajustement budgétaire 2003 :

- Une proposition d'ajustement budgétaire 2003 nécessite l'inscription d'un crédit supplémentaire de 60.000 EUR au budget de l'État, et ce, par suite de l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation en matière de pécule de vacances.
- Les crédits 2003 (ajustés) sont donc fixés à 3.248.020 EUR.

La commission approuve à l'unanimité l'ajustement budgétaire de l'année budgétaire 2003, étant entendu que le crédit supplémentaire de 60.000 EUR doit être imputé sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2002. Après déduction de ce crédit supplémentaire, il reste un boni de 311.482,53 EUR.

6.3. Propositions budgétaires 2004 :

- Les crédits demandés pour l'année budgétaire 2004 s'élèvent à 3.330.340 EUR.

Par rapport aux crédits ajustés pour 2003 (premier ajustement), l'ensemble des crédits pour 2004 est augmenté de 82.320 EUR, soit une augmentation de 2,53 %, (indexation – principalement des coûts salariaux – comprise).

- À titre de comparaison : le budget 2003 s'élève à 3.188.020 EUR, dont 2.747.000 à charge du budget de l'État.

– Augmentation du budget 2004 par rapport à 2003 : (3,330 millions EUR [crédits demandés 2004] – 2,747 millions EUR [dotation 2003] =) 0,583 million EUR.

– Proposition de financement du budget 2004 : 3,0189 millions EUR [dotation] + 0,3114 million EUR [boni 2002] (= 3,3303 millions EUR).

À la demande de *Mme G. D'HONDT (CD&V)*, la commission de la Comptabilité décide, le 19 novembre 2003, qu'un complément d'explications sera demandé aux médiateurs fédéraux sur le boni de l'institution. Elle cons-

6. FEDERALE OMBUDSMANNEN

6.1. Rekeningen 2002 :

- Verleende kredieten begrotingsjaar 2002 = 3.114.411 EUR.
- Het boni is door de ombudsmannen vastgesteld op 371.482,53 EUR.

Het Rekenhof beveelt aan een ontvangstenbegroting te maken.

De commissie keurt eenparig de rekeningen van het begrotingsjaar 2002 goed.

6.2. Nieuwe begrotingsaanpassing 2003 :

- Een voorstel van begrotingsaanpassing 2003 vergt een bijkrediet op de rijksbegroting van 60.000 EUR ten gevolge van de nieuwe regeling inzake het vakantiegeld.
- De kredieten 2003 (aangepast) worden aldus vastgesteld op 3.248.020 EUR.

De commissie keurt eenparig de begrotingsaanpassing van het begrotingsjaar 2003 goed, met dien verstande dat het bijkrediet van 60.000 EUR dient te worden aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2002. Na aftrek hiervan blijft een boni van 311.482,53 EUR over.

6.3. Begrotingsvoorstellen 2004 :

- De gevraagde kredieten voor het begrotingsjaar 2004 bedragen 3.330.340 EUR.

De globale kredieten voor 2004 worden in vergelijking met de aangepaste kredieten voor 2003 (eerste aanpassing) verhoogd met 82.320 EUR (zijnde een stijging met 2,53 % (indexering – voornamelijk van de loonkosten inbegrepen).

- Ter vergelijking: de begroting voor 2003 bedraagt 3.188.020 EUR, waarvan 2.747.000 ten laste van de rijksbegroting.

– Stijging van de begroting 2004 ten opzichte van 2003: (3,330 miljoen EUR gevraagde kredieten 2004 – 2,747 miljoen EUR dotatie 2003 =) 0,583 miljoen EUR.

– Voorstel tot financiering van de begroting 2004 : 3,0189 miljoen EUR dotatie + 0,3114 miljoen EUR boni 2002 (= 3,3303 miljoen EUR).

Op vraag van *mevrouw G. D'HONDT (CD&V)* beslist de commissie voor de Comptabiliteit op 19 november 2003 dat aan de federale ombudsmannen meer uitleg zal worden gevraagd over de boni van de instelling. Zij

tate que, pour 2003, le budget s'élève à 3,188 millions EUR, un montant de 0,441 million EUR ayant été imputé sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2001. De la même manière, le budget pour 2004 s'élèverait à 3,330 millions EUR, un montant de 0,3114 million EUR étant imputé sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2002. L'augmentation du budget 2004 s'élève à environ 0,583 million EUR. La somme des deux montants imputés sur les bonis s'élève à 0,752 million EUR. On peut dès lors se demander à combien s'élèvera le boni restant lorsque le montant de 0,583 million EUR aura été utilisé.

Dans un courrier du 24 novembre 2003, les Médiateurs fédéraux répondent, en substance, comme suit :

– Lorsqu'il dresse son budget, le Collège prend toujours comme points de départ, dans la mesure du possible, les principes du «*zero base budgetting*». Il est toutefois évident que, dans l'exécution du budget d'une petite institution, des variations peuvent survenir assez facilement.

– Après une comparaison approfondie avec le budget 2003 approuvé, dix litterae et cinq postes relatifs à d'autres litterae n'ont pas été indexés pour le budget 2004. Pour neuf postes, le montant demandé a même été diminué.

– Jusqu'à présent, le solde provenait essentiellement du poste relatif aux dépenses de personnel, et ce, dès lors que, pour des raisons diverses, le cadre organique du Collège des médiateurs fédéraux n'a jamais été entièrement complété.

– L'estimation des crédits en matière de personnel se base notamment sur une estimation pluriannuelle soumise à la Chambre des représentants en mai 1998, estimation qui n'a jamais été dépassée depuis lors.

– Les soldes réalisés, tant pour ce qui est des crédits de personnel que des crédits globaux, ont diminué d'année en année.

– Ces dernières années, la Commission de la comptabilité a chaque fois déduit le solde réalisé de la dotation prévue pour l'année suivante. Il n'est donc nullement question d'une accumulation de soldes budgétaires ni d'un transfert de moyens au bénéfice du Collège.

– En ce qui concerne les placements :

Le Collège des médiateurs fédéraux dispose actuellement des comptes suivants :

- compte à vue Fortis (auparavant CGER)
- compte à terme Fortis (dépôts à terme)
- compte Postchèque (dépenses courantes)

stelt vast dat voor 2003 de begroting 3,188 miljoen EUR bedraagt waarbij een bedrag van 0,441 miljoen EUR werd aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2001. In dezelfde gedachtegang zou voor 2004 de begroting 3,330 miljoen EUR bedragen waarbij een bedrag van 0,3114 miljoen EUR zou worden aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2002. Als beide bedragen van de boni worden opgeteld, komt men tot een bedrag van 0,752 miljoen EUR. De vraag stelt zich welk boni er nog voor handen zal zijn, wanneer het bedrag van 0,583 miljoen EUR zal zijn opgebruikt.

De Federale ombudsmannen antwoorden bij brief dd. 24 november 2003, samengevat, in volgende orde :

– Het uitgangspunt van het College van federale ombudsmannen bij de begrotingsopmaak is steeds, in de mate van het mogelijke, een begrotingsopmaak volgens de principes van «*zero base budgetting*». Het is evenwel evident dat voor een kleine instelling zich bij de begrotingsuitvoering van jaar tot jaar vrij makkelijk schommelingen kunnen voordoen.

– Voor de begroting 2004 werden na grondig onderzoek in vergelijking met de goedgekeurde begroting 2003 tien littera en vijf posten in andere littera niet geïndexeerd. Voor negen posten werd het gevraagde bedrag zelfs vermindert.

– Het saldo was tot nog toe doorheen de verschillende begrotingsjaren hoofdzakelijk te wijten aan een saldo op de personeelsuitgaven, doordat de personeelsformatie van het College van de federale ombudsmannen door een aantal omstandigheden nooit volledig werd opgevuld.

– De raming van de personeelskredieten steunt onder meer op een meerjarenraming die in mei 1998 bij de Kamer van volksvertegenwoordigers werd ingediend en sindsdien nooit werd overschreden.

– De gerealiseerde saldi, zowel met betrekking tot de personeelskredieten als met betrekking tot de totale kredieten zijn jaar na jaar gedaald.

– De laatste jaren wordt het gerealiseerde saldo door de Commissie voor de comptabiliteit telkenmale in mindering gebracht van de toe te kennen dotatie voor het volgende jaar. Er is dus geen sprake van een cumulatie van begrotingssaldi, noch van een overdracht naar de middelen van het College van de federale ombudsmannen.

– In verband met de beleggingen :

Het College van de federale ombudsmannen heeft op dit ogenblik volgende rekeningen :

- Zichtrekening Fortis (ex ASLK)
- Termijnrekening Fortis (termijnbelegging)
- Postcheque rekening (courante uitgaven)

Les placements financiers ont permis de constituer une garantie locative pour le bâtiment du Collège à des conditions financières avantageuses sans pour cela devoir bloquer des ressources générales provenant de la dotation.

Ces placements constituent à l'évidence un élément indispensable d'une saine gestion financière (produits financiers nets après déduction du précompte mobilier : 10.613,30 EUR pour 1999, 14.652,99 EUR pour 2000, 9.821,79 EUR pour 2001, 12.435,89 EUR pour 2002). Ce mode de gestion influence positivement le résultat annuel final du budget.

La commission prend acte de cette réponse et approuve à l'unanimité, le 25 novembre 2003, les propositions budgétaires 2003, étant entendu qu'un montant de 0,3114 million EUR de dépenses doit être imputé sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2002. Le montant de 3,331 millions EUR inscrit au budget de l'État 2004 peut dès lors être diminué. C'est la raison pour laquelle il est accepté qu'une dotation de 3,019 millions EUR soit inscrite au budget de l'État pour l'année budgétaire 2004.

7. COMMISSIONS DE NOMINATION POUR LE NOTARIAT

Observation préliminaire :

Aucune disposition légale ne règle (jusqu'à présent) l'inscription au budget des dotations relatives aux frais de fonctionnement des Commissions de nomination pour le notariat. Pour l'année 2001, un cavalier budgétaire (article 1^{er} bis) a été inséré, par voie d'amendement (DOC 50 905/29), dans la loi du 22 décembre 2000 contenant le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2001¹.

La justification du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003 (DOC 50 2081/014) renvoie à l'article 7 de la proposition de loi de M. Lano (DOC 50 1400/001), qui vise notamment à compléter l'article 38 de la loi précitée du 25 ventôse an XI par un § 12 (nouveau), libellé comme suit :

¹ Cet article s'énonçait comme suit : «La dotation aux commissions de nomination pour le notariat – 13 millions de francs inscrits à l'allocation de base 01.33.9 – est libérée après l'approbation, par la Chambre des subvention de 3 millions de francs à la Chambre nationale des notaires – budget du ministère de la Justice, représentants d'un budget détaillé des commissions de nomination pour le notariat incluant en outre la section 12, division organique 40, programme 31, allocation de base 3312».

De financiële beleggingen lieten toe een huurwaarborg voor het gebouw van het College te realiseren aan voordelige financiële voorwaarden, zonder hiervoor algemene middelen uit de dotatie te moeten blokkeren.

Deze beleggingen zijn uiteraard een noodzakelijke voorwaarde voor een gezond financieel beheer (jaarlijkse financiële netto-opbrengsten na afhouding van de roerende voorheffing : 10.613,30 EUR voor 1999, 14.652,99 EUR voor 2000, 9.821,79 EUR voor 2001, 12.435,89 EUR voor 2002). Deze werkwijze beïnvloedt op een positieve manier het jaarlijks eindresultaat van de begroting.

De commissie neemt akte van dit antwoord en keurt op 25 november 2003 éénparig de begrotingsvoorstellen 2003 goed, met dien verstande dat 0,3114 miljoen EUR uitgaven dienen te worden aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2002. In de dotatie rijksbegroting 2004 werd een bedrag ingeschreven van 3,331 miljoen EUR, dat dus kan worden verlaagd. Daarom wordt ermee ingestemd dat op de rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2004 een dotatie van 3,019 miljoen EUR wordt uitgetrokken.

7. BENOEMINGSCOMMISSIES NOTARIAAT

Voorafgaande opmerking :

Er bestaat (nog) geen wettelijke bepaling betreffende de inschrijving in de begroting voor de dotaties van de werkingskosten van de benoemingscommissies voor het notariaat. Voor het jaar 2001 werd bij amendement (DOC 50 905/29) een begrotingsruiter (artikel 1bis) ingelast in de wet van 22 december 2000 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2001¹.

In de verantwoording van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003 (DOC 50 2081/14) wordt verwezen naar artikel 7 van het wetsvoorstel van de heer Lano (DOC 50 1400/1).

Dat artikel strekt er o.m. toe artikel 38 van de bovengenoemde wet van 25 Ventôse Jaar XI aan te vullen met een § 12 (nieuw), luidend als volgt :

¹ Dat artikel luidde als volgt : «De dotatie aan de benoemingscommissies voor het notariaat van 13 miljoen Belgische frank voorzien in artikel 01.33.9 wordt ter beschikking gesteld nadat door de Kamer van volksvertegenwoordigers een gedetailleerde begroting van de benoemingscommissies voor het notariaat is goedgekeurd waarin daarenboven de toelage van 3 miljoen Belgische frank aan de Nationale Kamer van notarissen - departementale begroting van Justitie, sectie 12, organisatieafdeling 40, programma 31, basisallocatie 3312 - is begrepen».

«§ 12. Une dotation est inscrite au budget général des dépenses de l'État pour financer le fonctionnement des commissions de nomination.

Assistée par la Cour des comptes, la Chambre des représentants examine les propositions budgétaires détaillées des commissions de nomination, elle les approuve et contrôle l'exécution de leur budget, elle examine et approuve en outre les comptes détaillés.

Pour leur budget et leurs comptes, les commissions de nomination utilisent un schéma budgétaire comparable à celui qui est utilisé par la Chambre des représentants.».

Les propositions de loi en question de M. Lano, au sujet desquelles tant la commission de la Comptabilité que la Chambre nationale des notaires ont émis un avis favorable, n'ont toutefois plus pu être adoptées en temps opportun par suite de la dissolution des Chambres en avril 2003. Une proposition similaire a en outre été déposée au Sénat par MM. J.-M. De Decker et L. Willems (Sénat, 3-319/1, 2003-2004).

7.1. Comptes :

Le budget de l'année budgétaire 2002 prévoyait un crédit de 0,523 million EUR à charge du budget de l'État. À la suite de l'ajustement budgétaire de 2002, la commission de la Comptabilité a accepté d'utiliser le boni 2001 (100.000 EUR, 74.368,11 EUR net, c'est-à-dire sans la part de la Chambre nationale des notaires) sous la forme d'un crédit supplémentaire. Le boni de l'année budgétaire 2002 a été fixé à 183.796,96 EUR par les Commissions de nomination (voir lettre du 25 septembre 2003).

La Cour des comptes constate toutefois un résultat budgétaire 2002 de 203.353,85 EUR.

Il ressort du rapport de la Cour des comptes sur les comptes 2002 que les Commissions de nomination ont scrupuleusement suivi les recommandations formulées à la suite du rapport précédent et que les comptes présentés donnent une image fidèle des budgets des dépenses et des recettes ainsi que de la trésorerie. La Cour ajoute que les comptes ont été arrêtés selon les principes d'une organisation comptable efficace. La Cour des comptes leur recommande - comme aux autres institutions - d'établir un budget des recettes.

«§ 12. Voor de werking van de benoemingscommissies wordt een dotatie uitgetrokken op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk.

Bijgestaan door het Rekenhof onderzoekt de Kamer van volksvertegenwoordigers de gedetailleerde begrotingsvoorstellen van de benoemingscommissies, keurt ze goed en controleert de uitvoering van hun begroting, onderzoekt en keurt daarenboven de gedetailleerde rekeningen goed.

De benoemingscommissies hanteren voor hun begroting en rekeningen een schema dat vergelijkbaar is met het schema van de begroting en de rekeningen van de Kamer van volksvertegenwoordigers.»

De desbetreffende wetsvoorstellen van de heer Lano, die zowel door de commissie voor de Comptabiliteit als door de Nationale Kamer van notarissen gunstig werden geadviseerd, konden echter ingevolge de parlamentsontbinding van april 2003 niet meer tijdig worden goedgekeurd. Een gelijkaardig voorstel werd ingediend in de Senaat door de heren J.-M. De Decker en L. Willems (Senaat, 3-319/1 2003-2004).

7.1. Rekeningen :

De begroting van het begrotingsjaar 2002 voorzag in een krediet van 0,523 miljoen EUR ten laste van de rijksbegroting. Ingevolge een begrotingsaanpassing 2002 heeft de commissie voor de Comptabiliteit ermee ingestemd om het overschot van 2001 (100.000 EUR, netto 74.368,11 EUR dit is exclusief het aandeel van de Nationale Kamer van Notarissen) in de vorm van een bijkrediet aan te wenden. Het boni van het begrotingsjaar 2002 is door de benoemingscommissie vastgesteld op 183.796,96 EUR (cf. brief dd. 25 september 2003).

Het Rekenhof stelt evenwel een begrotingsresultaat 2002 van 203.353,85 EUR vast.

Uit het verslag van het Rekenhof over de rekeningen 2002 blijkt dat de Benoemingscommissies de aanbevelingen geformuleerd naar aanleiding van het vorig verslag nauwgezet hebben uitgevoerd, en dat de voorgelegde rekeningen een getrouw beeld geven van de uitgaven- en ontvangstenbegrotingen en van de thesaurietoestand. Het Hof voegt eraan toe dat de rekeningen tot stand zijn gekomen binnen een adequate boekhoudorganisatie. Het Rekenhof beveelt - net als voor de overige instellingen - aan een ontvangstenbegroting te maken.

La commission reconnaît à l'unanimité que les institutions bénéficiant d'une dotation doivent établir un budget « recettes ».

La commission approuve à l'unanimité les comptes de l'année budgétaire 2002.

7.2. Propositions budgétaires 2004 :

Le montant net du budget 2004, à savoir du budget moins la participation de la Chambre nationale des notaires, s'élève à 483.700 EUR (contre 504.200 EUR en 2003) sans tenir compte de la contribution de la Chambre nationale des notaires. Le budget pris en charge par la Chambre nationale des notaires (part des dépenses courantes relatives au personnel, aux locaux et à l'équipement utilisé) s'élève quant à lui à 170.000 EUR. Il n'est cependant pas été tenu compte de ce montant dans le crédit à charge de la dotation.

Les propositions budgétaires 2004 peuvent être approuvées, étant entendu que 0,203 million EUR de dépenses doivent être imputées sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2002. C'est pourquoi il est proposé d'inscrire une dotation de 280.346,15 EUR au budget de l'État pour l'année budgétaire 2004.

À la demande de *Mme G. D'HONDT (CD&V)*, la commission de la Comptabilité décide, le 19 novembre 2003, qu'un complément d'explications sera demandé au sujet des bonis de l'institution. Elle constate que, pour 2003, le budget s'élève à 0,504 million EUR, un montant de 0,1 million EUR ayant été affecté, sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2001, à l'ajustement du budget 2002. Le budget 2004 s'élèverait, quant à lui, à 0,483 million EUR, un montant de 0,203 million EUR étant imputé sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2002. La somme des deux montants imputés sur les bonis s'élève à 0,303 million EUR. On peut dès lors se demander à combien s'élèvera le boni restant lorsque le montant de 0,203 million EUR aura été utilisé.

Dans un courrier du 21 novembre 2003, les Commissions de nomination ont répondu qu'au cours de l'année 2003, elles avaient constaté que leurs provisions budgétaires dépassaient leurs besoins réels et que cette situation expliquait les bonis précités. Les bonis n'ont pas été placés.

La commission prend acte de cette réponse et approuve à l'unanimité, le 25 novembre 2003, les propositions budgétaires 2004, étant entendu qu'un montant de

De commissie is het er eenparig over eens dat de dotatiegerechtigde instellingen een ontvangstenbegroting dienen op te maken.

De commissie keurt eenparig de rekeningen van het begrotingsjaar 2002 goed.

7.2. Begrotingsvoorstellen 2004 :

Het nettobedrag van de begroting 2004, dit wil zeggen zonder het aandeel van de Nationale Kamer van notarissen, bedraagt 483.700 EUR (tegenover 504.200 EUR in 2003). Het budget dat de Nationale Kamer van notarissen voor haar rekening neemt (deel van de lopende uitgaven voor het personeel, lokalen en gebruikelijke uitrusting) bedraagt 170.000 EUR. Dit laatste bedrag wordt niet meegeteld in het krediet ten laste van de dotatie.

De begrotingsvoorstellen 2004 kunnen goedgekeurd worden met dien verstande dat 0,203 miljoen EUR uitgaven dienen te worden aangerekend op de boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2002. Daarom wordt voorgesteld dat op de rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2004 een dotatie van 280.346,15 EUR wordt uitgetrokken.

Op vraag van *mevrouw G. D'Hondt (CD&V)* beslist de commissie voor de Comptabiliteit op 19 november 2003 dat aan de benoemingscommissie meer uitleg zal worden gevraagd over de boni van de instelling. Zij stelt vast dat voor 2003 de begroting 0,504 miljoen EUR bedraagt en een bedrag van 0,1 miljoen EUR van de boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2001 werd aangewend voor de aanpassing van de begroting 2002. Voor 2004 zou de begroting 0,483 miljoen EUR bedragen waarbij een bedrag van 0,203 miljoen EUR zou worden aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2002. Als beide bedragen van de boni worden opgeteld, komt men tot een bedrag van 0,303 miljoen EUR. De vraag stelt zich welk boni er nog voor handen zal zijn, wanneer het bedrag van 0,203 miljoen EUR zal zijn opgebruikt.

De benoemingscommissies antwoorden bij brief dd. 21 november 2003 dat in de loop van 2003 de benoemingscommissies hebben vastgesteld dat de budgettaire voorzieningen de werkelijke noden overtroffen, wat de voormelde boni verklaart. De boni worden niet belegd.

De commissie neemt akte van dit antwoord en keurt op 25 november 2003 éénparig de begrotingsvoorstellen 2004 goed, met dien verstande dat een bedrag van 0,203

0,203 million EUR est imputé sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2002.

Un montant de 0,484 million EUR a été inscrit dans le dotation à charge du budget de l'État 2004, montant qui peut dès lors être ramené à 0,280 million EUR.

8. COMMISSION POUR LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

Un montant de 4,749 millions EUR est inscrit au budget de l'État 2004. Les propositions budgétaires de ce nouvel organe parlementaire ont fait l'objet de trois réunions de la commission de la Comptabilité (cf. rapport Swennen, DOC 51 0544/001). Après ajustement de la proposition initiale, les crédits demandés s'élèvent à 3,958 millions EUR. La commission de la Comptabilité a proposé, à l'unanimité qu'une dotation de 3,286 millions EUR soit inscrite au budget de l'État pour l'année budgétaire 2004. Le bu de la Commission de la vie privée (3,958 millions EUR) sera financé grâce, d'une part, à la dotation précitée et, d'autre part, au solde des recettes précédentes de la Commission de la vie privée, recettes qui s'élèvent à 672 000 EUR. Le budget des dépenses du SPF Justice est en outre diminué de 140 000 EUR (Division organique 62.1. « Commission de la protection de la vie privée »).

miljoen EUR wordt aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2002.

In de dotatie Rijksbegroting 2004 werd een bedrag van 0,484 miljoen EUR ingeschreven dat dus kan worden verlaagd tot 0,280 miljoen EUR.

8. DE COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER

In de dotatie rijksbegroting 2004 werd een bedrag ingeschreven van 4,749. De commissie voor de Comptabiliteit heeft aan de begrotingsvoorstellen van dit nieuw parlementair orgaan drie vergaderingen gewijd (zie verslag-Swennen, DOC 51 0544/001). Na een aanpassing van het oorspronkelijk voorstel bedragen de gevraagde kredieten 3,958 miljoen EUR. De commissie voor de comptabiliteit heeft eenparig voorgesteld dat op de rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2004 een dotatie van 3,286 miljoen EUR wordt uitgetrokken. De totale begroting van de privacy-commissie (3,958 miljoen EUR) zal worden gefinancierd enerzijds vanuit voormelde dotatie en anderzijds vanuit het saldo van het vroegere ontvangsten van de privacy-commissie ten bedrage van 672.000 EUR. Bovendien wordt de uitgavenbegroting van de FOD Justitie onder afdeling 62.1 «privacy-commissie» verminderd met 140.000 EUR.

CONCLUSION

La commission de la Comptabilité propose à la Chambre d'octroyer tous les crédits sollicités pour 2004 et – conformément à sa décision de principe de fin 2000 – d'imputer autant que faire se peut l'augmentation par rapport à l'année en cours (2003) sur les bonis des comptes de 2002.

La commission approuve à l'unanimité que votre rapporteur propose de modifier comme suit, dans le tableau 1 «Crédits prévus pour les dotations pour l'année budgétaire 2004 » du projet de budget général des dépenses «DOC 51 0325/005, pp. 174-175», les montants des crédits d'engagement et des crédits d'ordonnancement suivants (en milliers EUR) :

- B/A/Art
 - 01.33.1 Cour d'arbitrage : 6717 (au lieu de 7406), soit une économie de 689
 - 01.33.2 Cour des comptes : 40566 (au lieu de 40567), soit une économie de 1
 - 01.33.3 Conseil supérieur de la Justice : 5036 (au lieu de 5677), soit une économie de 641
 - 01.33.4 Médiateurs fédéraux : 3019 (au lieu de 3331), soit une économie de 312
 - 01.33.5 Comité P : 7844 (au lieu de 7391), soit un crédit supplémentaire de 453
 - 01.33.6 Comité R : 2202 (au lieu de 2014), soit un crédit supplémentaire de 188
 - 01.33.7 Commissions de nomination pour le notariat : 280 (au lieu de 484), soit une économie de 204

La commission adopte cet amendement à l'unanimité le 25 novembre 2003. Il sera soumis aux voix en commission des Finances et du Budget.

BESLUIT

De commissie voor de Comptabiliteit stelt de Kamer voor alle voor 2004 gevraagde kredieten te verlenen en - overeenkomstig haar principebeslissing van eind 2000 - de verhoging ten opzichte van het lopende jaar (2003) zoveel als mogelijk aan te rekenen op de boni voor 2002.

De commissie stemt er eenparig mee in dat uw rapporteur zal voorstellen, in tabel 1 «Kredieten ingeschreven voor de dotaties voor het begrotingsjaar 2004» van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting «DOC 51 0325/5 pp. 174-175», de bedragen van de hierna volgende vastleggings- en ordonnanceringskredieten (in duizendtallen euro) te wijzigen als volgt :

- B/A/Art
 - 01.33.1 Arbitragehof : 6717 (in plaats van 7406), hetzij een besparing van 689
 - 01.33.2 Rekenhof : 40566 (in plaats van 40567), hetzij een besparing van 1
 - 01.33.3 Hoge Raad voor de Justitie : 5036 (in plaats van 5677), hetzij een besparing van 641
 - 01.33.4 Federale Ombudsmannen : 3019 (in plaats van 3331), hetzij een besparing van 312
 - 01.33.5 Comité P : 7844 (in plaats van 7391), hetzij een bijkrediet van 453
 - 01.33.6 Comité I : 2202 (in plaats van 2014), hetzij een bijkrediet van 188
 - 01.33.7 Benoemingscommissie notariaat : 280 (in plaats van 484), hetzij een besparing van 204

De commissie keurt dit amendement op 25 november 2003 éénparig goed. Het zal ter stemming worden gebracht in de commissie voor de Financiën en de Begroting.

Le schéma qui s'en déduit se présente comme suit :

(en millions EUR)
 (a) Dotation 2004
 (b) Dotation 2003
 (c) Différence (a – b)

	(a)	(b)	(c)
Cour des comptes / Rekenhof	40,566	38,442	2,124
Cour d'arbitrage/ Arbitragehof	6,717	6,717	0
C.S. Justice/ H.R. Justitie	5,036	3,489	1,547
Comité P/ Comité P	7,844	7,391	0,453
Comité R/ Comité I	2,202	2,014	0,188
Médiateurs/ Ombudsmannen	3,019	2,747	0,272
Notariat/ Notariaat	0,280	0,504	- 0,224

Dit levert volgend schema op :

(in miljoen euro)
 (a) dotatie 2004
 (b) dotatie 2003
 (c) verschil (a - b)

Les dotations inscrites au budget de l'État pour 2004 augmentent de 4,6 millions EUR (si l'on ne tient pas compte de la Commission pour la protection de la vie privée). Si l'on tient compte de la nouvelle dotation 2004 allouée à la Commission de la vie privée (3,286 millions EUR), ces dotations à charge du budget de l'État 2004 augmentent de 7,646 millions EUR.

Le rapporteur,

Pierre LANO

Le president,

Herman DE CROO

De dotaties op de rijksbegroting voor 2004 nemen toe met 4,36 miljoen EUR (exclusief de privacycommissie). Met inbegrip van de nieuwe dotatie 2004 van de privacycommissie (3,286 miljoen EUR) nemen de dotaties op de rijksbegroting voor 2004 toe met 7,646 miljoen EUR.

De rapporteur,

Pierre LANO

De voorzitter,

Herman DE CROO